

LE MONDE



**Opéré hier, le pape est en très bonne forme**

Jean-Paul II, opéré hier matin à l'hôpital Gemelli de Rome d'une tumeur bénigne au côlon, est « en très bonne forme », a annoncé un de ses médecins. **A-3**

LE SPORT

**Lindros: un contrat de six ans de plus de 18 millions \$**

Eric Lindros est maintenant l'un des trois plus hauts salariés de la LNH, et il entend mériter son argent avec les Flyers. Il a signé un contrat de six ans d'une valeur variant entre 15 et 22 millions\$, selon différentes sources. Enthousiasmé, il dit espérer évoluer à Philadelphie pendant toute sa carrière. **S-2**



LA RÉGION

**Travailleur tué dans une explosion à Rivière-du-Loup**

Un travailleur de Rivière-du-Loup a été tué, hier matin, lors de l'explosion d'un réservoir d'essence vide qu'il s'appropriait à découper. Un autre a subi de légères brûlures. **A-3**

QUÉBEC

**L'imposition de détecteurs de fumée irrite les propriétaires**

Le directeur de la Corporation des propriétaires d'immeubles s'élève contre la décision de la ville de Québec d'imposer de nouveaux détecteurs de fumée. **A-3**

**L'affaire Morin rebondit à l'enquête sur Guy Bertrand**

Selon un témoin, un ancien agent fédéral aurait arraché des mains du journaliste Normand Lester des « aveux » de Claude Morin sur ses activités auprès de la GRC. **A-5**

L'INDEX

GÉNÉRAL	
Annonces classées	B-6 à B-10
Arts	A-12, A-13 et A-15
Bridge	B-11
Décès	B-10 et B-11
Économie	B-1 à B-5
Éditorial	A-14
Horoscope	B-11
Le Monde	A-8, A-9 et A-10
Où aller à Québec	A-15
Pierre Champagne	B-11
Québec et l'Est	B-11 et B-12

TABLOÏD	
Bandes dessinées	S-15
Ce soir à la télé	S-16
Feuilleton	S-14
Météo	S-16
Mots croisés	S-14
Mot mystère	S-14
Sport	S-1 à S-13

LA MÉTÉO

Ensoleillé, maximum 25, minimum 12. Demain, ennuagement graduel et possibilité de pluie en fin de journée, max. 25. **S-16**

*Selon le général John de Chastelain*

## Les casques bleus vont se battre s'il le faut

OTTAWA (PC, Reuter, AFP) — Le pont aérien s'avérant insuffisant, il deviendra peut-être nécessaire d'ouvrir un corridor terrestre vers Sarajevo, ce qui pourrait obliger les soldats de l'ONU à combattre pour maintenir le libre passage, a déclaré hier le général John de Chastelain, le plus haut gradé des militaires canadiens.

fin de semaine dernière.

Il a constaté que l'acheminement de vivres et de matériel aux plus de 300 000 personnes vivant à Sarajevo par la seule voie aérienne est très difficile. Les réserves existantes d'aliments et d'autres équipements diminuent et ne sont que partiellement remplacées par le pont aérien international.

Vingt vols au maximum peuvent se rendre à l'aéroport de la ville, qui est sous la surveillance des troupes canadiennes. Les avions sont parfois la cible de francs-tireurs et des tirs d'artillerie sont entendus autour de l'aéroport.

« Si cette situation se maintient pendant une longue période de temps, et si vous me demandez de définir 'longue', je ne pourrais pas, la réponse est oui, nous devons ouvrir un couloir », a déclaré le général. Ce qui ne serait pas si difficile, a-t-il enchaîné, « si les deux parties sont d'accord pour le faire et qu'elles garantissent la sécurité du couloir ».

Sans cette garantie, et si on tente de couper le passage, les soldats du contingent de l'ONU devraient se battre. Le secrétaire général des Nations unies,

*Suite A-2, Casques bleus...*



Le général John DE CHASTELAIN

Le général a rendu visite aux Canadiens dans la capitale bosniaque assiégée, la

*Étudiant accusé de délit de fuite*

## Une cycliste de Sillery victime d'un chauffard



La cycliste qui roulait sur le chemin Saint-Louis près de l'intersection de la rue des Gouverneurs a été traînée sur une distance d'une dizaine de mètres. Quand les policiers ont trouvé l'automobile hier matin (photo du haut), elle portait des traces de sang et le pare-brise était fracassé.

SILLERY — Un étudiant d'une vingtaine d'années comparaitra ce matin, au palais de justice de Québec, relativement à un accident au cours duquel une cycliste de 26 ans a été grièvement blessée, durant la nuit d'hier. Le suspect a pris la fuite après avoir heurté la jeune femme, qui repose entre la vie et la mort à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, à Québec.

par MICHÈLE LAFERRIÈRE  
 LE SOLEIL

Isabelle Marquis roulait sur le chemin Saint-Louis, à Sillery, peu avant 2 h la nuit dernière, quand un automobiliste l'a heurtée puis traînée sur plusieurs mètres jusqu'à l'intersection de l'avenue des Gouverneurs. La jeune victime ne portait pas de casque.

Les policiers de Sillery ont été alertés par des citoyens qui avaient entendu du bruit. À leur arrivée sur les lieux, ils ont vu la jeune femme qui gisait sur le trottoir. Mais aucune trace du véhicule suspect.

Isabelle a été conduite au Centre hospitalier de l'université Laval, souffrant de très graves blessures à la tête. Elle a par la suite été transférée à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, en raison de la gravité de son état. Elle repose actuellement dans le coma à l'unité des

soins intensifs. Le personnel hospitalier craint pour sa vie.

Les policiers ne disposaient que de peu d'indices pour retrouver le coupable de ce délit de fuite. Ils ont donc demandé l'aide des médias. Les messages répétés hier matin sur les ondes de la radio ont porté fruits. Vers 11 h 30, un citoyen contactait la police, lui indiquant qu'un véhicule suspect était garé, avenue du Chanoine-Morel, dans le stationnement de l'église Saint-Charles-Garnier. Des traces de sang maculaient l'automobile, dont le pare-brise était fracassé.

Les policiers ont pu retracer le suspect grâce à la plaque minéralogique du véhicule. L'homme, un étudiant de l'université Laval d'origine française, a été conduit au poste de police de Sillery pour y être interrogé. Il doit comparaître aujourd'hui. Les accusations

*Suite A-2, Chauffard...*

*Accord constitutionnel*

## «Ça n'est pas le mot de la fin» (Mulroney)

OTTAWA — Le premier ministre Brian Mulroney et son ministre Joe Clark divergent d'opinion sur l'importance de l'accord constitutionnel des neuf provinces anglophones et la possibilité d'y apporter des changements.

par PIERRE-PAUL NOREAU  
 LE SOLEIL

Ils sont sortis tour à tour d'une longue séance vraisemblable-



Joe Clark dit l'accord immuable.

ment mouvementée du cabinet, en présentant une perception sensiblement différente de la marge de manoeuvre du Québec à la table de négociations.

Joe Clark continue à défendre son accord en soutenant que « la base du Sénat est là et bien établie ». Le premier ministre canadien affirme « peut-on dire que quelque chose est réglé, relativement à un changement au Parlement, sans que toutes les parties n'y consentent ? ».

Le chef conservateur réduit à la dimension « d'arrangements informels » l'ensemble de propositions auxquelles se sont ralliés rapidement, note-t-il, politiciens et dirigeants autochtones la semaine passée. Il refuse conséquemment de dire que le Sénat égal est là pour y rester. Il

*Suite A-2, Mulroney...*

*Autres textes en page A-4*



La foule a envahi l'église Saint-Roch pour cette première canadienne. Représentation impressionnante, notamment quand la scène a été envahie par une « fumée » artificielle.

FESTIVAL  
 D'ÉTÉ  
 INTERNATIONAL  
 DE QUÉBEC

## Retour en grand de Paul McCartney

QUÉBEC — La création d'une oeuvre de l'ampleur d'un oratorio n'est pas monnaie courante à notre époque.

par BERTRAND GUAY  
 collaboration spéciale

Quand cet oratorio porte la signature de Paul McCartney, la chose paraît d'autant plus singulière. Car ce Paul McCartney, c'est bien l'ex-Beatle, qui éprouvant sans doute le besoin bien légitime de se dépasser, fraye maintenant avec la grande musique. Cela dit, cet oratorio, il faut le voir pour ce qu'il est réellement, et pas le comparer aux grands ouvrages de

*Suite A-2, Oratorio...*

**Le programme en page A-3**

**Autres textes en pages A-3, A-12 et A-13**

# 12\$ d'aide sociale par mois à cause d'un terrain

QUÉBEC — Une mère d'une cinquantaine d'années qui n'a plus d'emploi, plus de toit et 40 000 \$ de dettes, vient de découvrir à son tour que pour l'aide sociale, un terrain est un revenu et qu'elle devra ainsi continuer de se satisfaire de son chèque de 12 \$ par mois aussi longtemps qu'elle ne l'aura pas vendu.

par ALAIN BOUCHARD  
LE SOLEIL

« Cette femme est le cas le plus incroyable que nous ayons jamais vu ici! » s'exclament en cœur Mmes Louise Bourgeois et Josée Chouinard, deux responsables du centre d'hébergement féminin du YWCA, à Québec. Tant et tellement que les deux femmes sont convenues d'en faire une exception et de l'héberger gratuitement aussi longtemps qu'il le faudra, à l'encontre des règles d'usage au YWCA.

Destiné principalement aux femmes battues et/ou nécessiteuses d'une manière ou d'une autre, le Young Women Canadian Association offre ordinairement deux jours gratuits d'hébergement secours, le temps de trouver un recours plus permanent. L'hébergement peut ensuite y être prolongé, mais alors à un tarif de 92 \$ la semaine, 10 repas inclus.

Après avoir désespérément fait le tour des hôpitaux, des centres de crise et de différents autres refuges pour nécessiteux, cette femme a été accueillie au YWCA le 22 juin dernier, d'où elle tente de sortir de l'impasse avec l'aide de Mmes Bourgeois et Chouinard. « Je ne peux pas manger de la terre, dit-elle. Et vendre un terrain en pleine récession n'est pas une affaire de rien. »

C'est sous le couvert de l'anonymat que Mme X a bien voulu raconter son histoire au SOLEIL. « Au moins par respect pour mes enfants, que je ne veux pas voir tremper là-dedans. »

Elle n'est ni alcoolique, ni droguée, ni infirme, ni pouilleuse. Mme X est seulement l'une de ces nombreuses femmes d'une certaine époque où l'« amour » commandait aux bonnes épouses d'assister leur mari dans leurs af-

aires et de lui faire en même temps quelques enfants. Elle a fait tout ça. « Le mari a empoché l'argent, dit-elle, puis a foutu le camp. »

## La psychiatrie...

Parce qu'il brassait surtout des affaires au noir, l'époux n'a pu être forcé à verser une bien grosse pension alimentaire. De sorte que la part du patrimoine marital de Mme X s'est essentiellement résumé à un grand terrain de campagne qu'elle avait mis de côté petit à petit. Le lot est aujourd'hui évalué à quelque 35 000 \$.

Question de rebâtir sa vie convenablement, elle entreprend de refaire des études — secondaire, cégep et même université —, tout en occupant divers emplois d'appoint ici et là. Notamment parce qu'elle paie aussi une partie des études de ses deux enfants, maintenant devenus autonomes socialement et financièrement.

Elle s'épuise, tombe en chômage, puis échoue au YWCA. Avec ses 40 000 \$ de dettes et ce terrain, dont les revenus d'inté-

rêts fictifs calculés sur le montant d'évaluation municipale — c'est la loi — sont soustraits du chèque d'aide sociale à laquelle elle aurait normalement droit. Résultat : elle touche la somme de 1 \$ par mois, plus les 11 \$ qui lui sont actuellement ajoutés parce que déclarée malade.

« Ce qui atteint le plus ma dignité, dans tout ça, raconte Mme X, c'est que dès que je mets les pieds dans un hôpital, on me propose la psychiatrie. Comme si le fait de ne plus avoir de toit et d'argent était un signe de folie. »

Un spécialiste du Centre de crise de Québec explique à ce sujet que la psychiatrie n'est pas nécessairement proposée parce qu'une personne est présumée malade mentale, bien au contraire; mais qu'il peut néanmoins comprendre le refus d'une femme comme celle-là de vouloir s'y soumettre, compte tenu des circonstances.

« On essaie tout ce qu'on peut, laisse tomber Mme Chouinard, du YWCA. Mais voilà quelque chose de particulièrement pénible... »



Josée CHOUINARD

## À 48 heures d'une entente déterminante au Massif de Petite-Rivière-St-François

PETITE-RIVIÈRE — Les promoteurs de l'aménagement d'une station de ski sur le Massif de Petite-Rivière croient qu'ils pourraient en arriver à une entente avec une société prêteuse d'ici 48 heures ce qui leur permettrait d'amorcer les travaux de construction et ainsi être fins prêts pour le début de la prochaine saison.

« C'est le seul papier qui nous manque pour démarrer », racontait hier en fin d'après-midi le président de la Société de développement du Massif, M. Jean Labbé, en faisant le point sur l'état du dossier. Le prêt qui serait vraisemblablement accordé sous forme de crédit-bail est de l'ordre de 5 millions\$.

Au cours de l'hiver dernier, la Société avait amassé 1 million\$

par une souscription auprès de la population. Il est également question d'une subvention de 4,5 millions\$ par l'entremise d'une entente fédérale-provinciale. « Rien ne nous permet de croire que nous ne l'obtiendrons pas », mentionne M. Labbé.

Déjà, les services de Doppelmeyer ont été retenus pour construire les remontées mécaniques. L'enneigement artificiel serait confié à Turbo Crystal.



Des soldats des Forces de libération armée nationale du peuple Kmer participent à une cérémonie de prière, dans un camp situé à 400 kilomètres de la capitale du Cambodge.

## Canadien tué au Cambodge

TORONTO (CP) — Un soldat canadien engagé dans les forces de paix des Nations unies au Cambodge est décédé, a annoncé le ministre de la Défense, hier.

William Charles Symons du Royal 2e Bataillon cantonné à la base militaire de Gagetown, au Nouveau-Brunswick, est décédé à Bangkok, en Thaïlande, selon le porte-parole. Symons est un des 200 militaires canadiens chargés par l'ONU d'assurer le transfert des pouvoirs au Cambodge.

## Suites de la première page

### Casques bleus...

Boutros Boutros-Ghali, a dit que dans pareil cas, il demanderait aux États membres d'envoyer plus de militaires.

L'OTAN a annoncé hier qu'il enverrait des navires de guerre patrouiller la côte adriatique, où se trouvent déjà deux bâtiments de guerre américains. Aucun bateau canadien n'en fera partie, a indiqué le général de Chastelain.

Environ 800 Canadiens sont en poste dans la zone dangereuse de Sarajevo. Le général a précisé qu'ils seront retirés de la région et envoyés à Daruvar, en Slovénie, vers la fin du mois.

### Des combats très intenses

Entre-temps, les combats à Sarajevo ont revêtu hier une intensité sans précédent depuis plusieurs semaines, avec un bilan de 13 morts et 72 blessés en 24 heures, selon le centre de crise de la capitale bosniaque.

Un obus a fait deux morts et cinq blessés hier soir, dans le nouveau quartier de Pavle Goranin, a dit la police.

Radio Sarajevo a rapporté de son côté que les défenseurs croates et musulmans avaient tiré sur des positions serbes à Hrasno Brdo et Vrace.

Les Serbes ont pour leur part bombardé les vieux quartiers depuis leurs positions sur le mont Trebevic surplombant la ville.

Un franc-tireur a blessé à l'épaule un membre de l'organisation humanitaire française *Équilibre* arrivé mardi à Sarajevo. Joseph Aguetant a été atteint alors qu'il se tenait à côté d'un autobus, devant l'hôtel Holiday Inn, dans le centre-ville.

Quelques heures plus tard et à quelques mètres de là, Slobodan Tasic, chauffeur de la chaîne de télévision américaine CNN, a été atteint d'une balle au coude alors qu'il tentait de garer son véhicule dans le parking souterrain de l'hôtel.

Au même moment, un tireur embusqué à proximité de l'hôtel a ouvert le feu sur une voiture, blessant légèrement un journaliste de la télévision de Sarajevo, Miodrag Rajak.

### Peu de progrès à Londres

À Londres, pendant ce temps, peu de progrès ont été enregistrés au premier jour des discussions séparées que les dirigeants des communautés serbe, croate et musulmane de Bosnie ont eues avec Lord Carrington, président de la mission de paix de la CEE en Yougoslavie.

Profondément divisés sur les moyens de parvenir à la paix, le chef de la communauté serbe, Radovan Karadzic, et le ministre bosniaque des Affaires étrangères, Haris Silajdzic, ont par ailleurs eu avec le négociateur européen Jose Cutileiro des entretiens qui se sont poursuivis jusque tard dans la soirée.

Mate Boban, le chef de la communauté croate de Bosnie, rencontrera à son tour ce matin le négociateur portugais.

Lord Carrington a estimé que c'était déjà un succès d'avoir obtenu que les trois factions participent à la conférence de Londres qualifiée par Radovan Karadzic de « dernière chance pour la paix ».

De toute manière, après avoir rencontré les représentants des belligérants, lord Carrington a affirmé hier qu'il ne pensait pas qu'un cessez-le-feu interviendrait rapidement en Bosnie-Herzégovine.

### Chauffard...

seront déterminées par le procureur de la Couronne.

Cet accident survient une semaine après qu'une fillette de 12 ans eut été heurtée par un automobiliste, à Saint-Augustin. Elle chevauchait la même bicyclette que sa copine de 12 ans quand la collision s'est produite. Ni l'une ni l'autre des enfants ne portaient de casque. Et l'une d'elle avait également subi de graves blessures à la tête.

### Mulroney...

insiste plutôt pour souligner qu'une entente sans Québec n'est pas une entente et qu'il n'a jamais été question pour son gouvernement d'agir en isolant le Québec.

« Tous les éléments sont là, mais personne n'a suggéré que ces arrangements informels entre neuf premiers ministres constituent le mot de la fin. »

Joe Clark soutient de son côté que le tout est quasi immuable. « Je ne crois pas du tout que les bases de l'entente vont changer, bien qu'il y ait une certaine marge de manoeuvre pour des discussions sur des éléments de détail. »

Chose certaine, il n'est pas question de poursuivre des négociations à distance sur autre chose que la substance de Meech, prévient le ministre. Si Québec veut défendre son point de vue pour obtenir certaines améliorations sur les autres éléments, il devra le faire face-à-face avec ses homologues.

MM. Clark et Mulroney s'entendent d'ailleurs pour dire que le défi des prochains jours pour leur gouvernement consiste à ramener Robert Bourassa à la table, ne serait-ce que pour une réunion informelle des premiers ministres qui aurait lieu la semaine prochaine.

Pour cela, explique le ministre Clark, il reste trois « détails » à régler relativement aux éléments de l'accord du lac Meech que le premier ministre québécois tient à obtenir avant de joindre ses homologues des autres provinces.

Il y a d'abord une question technique relativement à l'entente sur l'immigration, les deux points importants étant l'accession des territoires au statut de province où le Québec veut un veto et une formulation moins contraignante de la clause de société distincte. M. Clark est convaincu de réussir à aplanir ces difficultés.

En attendant, le ministre n'a pas caché son agacement devant les critiques de certaines personnes, notamment son collègue Michael Wilson qui a dénoncé le trop grand nombre « d'exceptions constitutionnalisées » à l'union économique. Le sénateur Claude Castonguay s'est quant à lui fait reprocher son étroitesse de vue dans cette ronde Canada. « La nécessité de progresser sur plusieurs fronts en même temps a été comprise par tous ceux qui sont restés au comité parlementaire » a sifflé le ministre.

M. Clark a été moins loquace sur ses collègues québécois qui forment le plus important bloc d'opposition derrière les Benoit Bouchard et Marcel Masse. À l'entrée de la réunion qui aura duré six heures, ces derniers continuaient à contester la question du Sénat égal.

« Il est évident que pour l'instant le Québec n'est pas satisfait de la proposition, et pas seulement le Québec, mais la société québécoise » indiquait le ministre Masse, qui évoquait par ailleurs la possibilité que Robert Bourassa puisse reporter son référendum de quelques jours ou de quelques semaines pour mieux permettre la poursuite des négociations.

Faisant référence aux prises de position bien campées et d'apparence irréconciliables des Québécois et des gens de l'Ouest, Brian Mulroney concluait : « la beauté et l'angoisse de la politique, c'est d'essayer de réconcilier des situations semblables. »

### Oratorio...

Bach ou Haendel : il s'agit d'un immense et beau divertissement.

D'emblée soyons honnêtes : Paul McCartney, qui ne possède aucune formation musicale, n'a produit que le texte et le matériau mélodique. Le reste — 80 à 90 % de la partition, à vue d'oeil — est dû à Carl Davis, qui dirigeait en personne l'exécution de l'oeuvre.

La griffe de McCartney se laisse aisément remarquer dans les contours des mélodies, dont certains sont employées comme *Leitmotiv*. McCartney, non content de jouer dans les plates-bandes de Haendel, se mesurerait même à Wagner ? En fait l'avantage est évident : les retours thématiques donnent à l'auditeur des points de repère qui créent à la force une impression familière.

McCartney n'a rien perdu de son imagination, et ses mélodies possèdent toujours la fraîcheur et la spontanéité d'antan. Carl Davis a très bien su mettre en valeur les idées de son illustre coauteur. Lui non plus ne manque pas d'imagination, bien qu'il puise à bien des sources. On y reconnaît tour à tour Stravinski, Britten, Gershwin, Bernstein, voire Mendelssohn, voire Haendel. Cette mixture manque parfois d'unité... mais il suffit d'écouter *Carmen* pour se rendre compte que l'unité stylistique n'est pas toujours la qualité première des chefs-d'oeuvre.

Quoi que l'on puisse dire sur l'oeuvre elle-même, on doit en souligner la très belle exécution. Les choeurs, qui en constituent, comme dans tout oratorio digne de ce nom, l'élément crucial, ont été magnifiquement préparés par Bernard Labadie et René Boutet. Et curieusement, ils avaient l'air bien servis par l'acoustique généralement si capricieuse et enveloppante de l'église Saint-Roch.

Les quatre solistes ont aussi apporté une superbe contribution à l'ensemble. Vocalement dans une forme splendide, Lyne Fortin, Sonia Racine, Mark DuBois et Gary Relyea chantaient avec toute la conviction souhaitable. Et la remarque vaut aussi pour le petit Louis-David Bédard, enfant soprano.

Malgré de légères défaillances chez les cuivres, l'orchestre, a aussi offert une très belle performance. Le périlleux solo de violon de Catherine Dallaire a notamment fort impressionné. A noter que jamais les voix, ni celles du choeur, ni celles des solistes, n'ont été couvertes par la masse des instruments. Miracle à l'église Saint-Roch!

Présenté en première canadienne, l'événement n'est pas passé inaperçu : la foule a littéralement envahi l'église, et il semble que la représentation de ce soir de même que celle de samedi au Festival de Lanaudière soient déjà complètes. Et si le public de ces deux soirs réagit comme celui d'hier, ce *Liverpool Oratorio* aura été un véritable triomphe... comme ce fut le cas du *Messie*.

LIVERPOOL ORATORIO, de Paul McCartney et Carl Davis. Avec l'Orchestre et le Choeur du Festival d'été international de Québec, les Petits Chanteurs de la Maîtrise de Québec, les solistes Louis-David Bédard, Lyne Fortin, Sonia Racine, Mark DuBois et Gary Relyea. Direction d'ensemble : Carl Davis. Hier soir, église Saint-Roch. Autre représentation ce soir.

**LE SOLEIL**

IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

Abonnez-vous :  
647-3333  
1-800-463-2362

6/49

5-21-30-33-36-41

(complémentaire)

18

EXTRA

091645

LA QUOTIDIENNE

tirage du 15-07-92

5-4-1

2-7-5-7

## Un facteur se blesse en relevant son col: accident de travail...

Un facteur de la région de la Montérégie a subi une lésion professionnelle en remontant le collet de son manteau à la suite... d'un coup de vent.

par BRIGITTE BRETON  
LE SOLEIL

« L'accident » s'est produit le 5 novembre 1987 alors que le facteur distribuait du courrier. « En allant sur la rue, le facteur a levé les bras pour relever son collet de manteau. Il a senti un mal au centre du dos immédiatement », révèle l'avis de l'employeur et la demande de remboursement.

La douleur est si vive que le facteur ne peut continuer son travail. Il consulte un médecin et celui-ci diagnostique une entorse dorsale. Un autre médecin constatera plus tard une entorse cervicale, une myalgie au trapèze droit, lui conseillera des travaux légers et le référera à un physiothérapeute. L'employeur accepte de lui fournir du travail « léger » du 9 novembre 1987 à la mi-mars 1988.

Le 13 janvier 1988, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) avise toutefois le travailleur qu'il ne s'agit aucunement d'un accident de travail et qu'en conséquence, il ne peut être indemnisé ni voir ses frais remboursés. Le facteur conteste la décision de la CSST devant le bureau de révision paritaire, mais le bureau confirme la décision de première instance. En dernier recours, le travailleur s'adresse donc à la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles pour lui demander de déclarer qu'il a subi le 5 novembre 1987 une lésion professionnelle au sens de la loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles.

Ce que la CALP a fait il y a quelques mois. La Commission est d'avis que le travailleur a droit au bénéfice de la présomption de l'existence d'une lésion professionnelle et que l'employeur n'a pas renversé la présomption établie par le travailleur. La présomption doit être écartée par une preuve prépondérante contraire et non par de l'argumentation, rappelle le commissaire Alain Archambault.

L'employeur ne conteste pas le diagnostic d'entorse dorsale ni ne réfute l'application de la présomption de l'article 28 de la loi, lit-on dans la décision de 13 pages du commissaire Archambault. Cet article stipule qu'une blessure qui arrive sur les lieux du travail alors que le travailleur est à son travail est présumée une lésion professionnelle. L'employeur argumente cependant que l'entorse dorsale subie par le travailleur, le 5 novembre 1987, n'est pas un accident de travail au sens où l'entend l'article 2 de la loi, car il n'y a pas eu d'événement imprévu et soudain, et que, de ce fait, la présomption établie de l'article 28 est écartée.

La Société canadienne des postes estime que le geste posé par le facteur, soit de relever son manteau pour se protéger du vent et du froid, fut un geste normal, choisi, délibéré, volontaire de la part de ce dernier et qu'il n'y a aucune preuve que le travailleur a fait un faux mouvement en posant son geste.

Le commissaire rappelle cependant qu'il y a trois conditions d'existence de la présomption établies par l'article 28 de la loi: le travailleur doit avoir subi une blessure, la blessure doit arriver sur les lieux du travail et le travailleur doit être à son travail. Trois conditions remplies dans le cas du facteur.

## Détecteurs de fumée photo-électriques obligatoires à Québec en 1996

# Les propriétaires sont furieux

QUÉBEC — « C'est un projet de fonctionnaire pensé en vase clos sans aucune consultation. Au moins, pour le changement de nom du boulevard Saint-Cyrille, il y a eu consultation, mais les propriétaires d'édifices à logement devront payer la note sans pouvoir émettre leur point de vue. C'est un non-sens de frapper tout le monde pour régler le problème des maisons de chambres. »

par YVES THERRIEN  
LE SOLEIL

Tels sont les commentaires virulents de Michel Riverin, directeur général de la CORPIQ (Corporation des propriétaires d'immeubles du Québec), à la suite de la décision de la ville de Québec d'imposer de détecteurs de fumée à cellule photo-électrique à partir de 1996.

« Nous vivons en démocratie. Nous méritons d'être consultés. La ville impose un système de non-responsabilité pour les locataires et fait payer une majorité pour un problème qui touche une minorité. »

Rappelant que le directeur du service de protection des incendies de la ville de Québec, M. Gaétan Boily, soulignait que le nombre de 46 pertes de vie se répartissait également entre les logements et les chambres, M. Riverin précise qu'il y a 53 000 unités de logements locatifs et pas plus de 3000 chambres sur le territoire de Québec de sorte que les proportions sont faussées quant aux véritables sources du problème.

Pour M. Riverin l'imposition de détecteur de fumée à cellule photo-électrique est une taxe déguisée imposée aux propriétaires. Il donne l'exemple des coûts que devra absorber le propriétaire d'un immeuble de 24 logements pour se rendre conforme à la nouvelle réglementation. Si l'appareil coûte en moyenne 150 \$, la facture sera de 3600 \$ seulement en équipement sans compter les travaux d'installation pour des frais totaux variant de 7000 \$ à 8000 \$.

« Cette mesure entraînera inévitablement des hausses de loyers. Québec, qui veut revitaliser son centre-ville et qui se plaint de voir les immeubles locatifs se construire en banlieue, vient de donner une raison de plus aux propriétaires de s'installer ailleurs. »

Québec imposait en 1982 l'obligation d'avoir des détecteurs de fumée dans toutes les unités de logement de son territoire (maison unifamiliale, logement locatif et chambre). Cependant M. Riverin croit que les mesures d'éducation et de sensibilisation n'ont pas été suffisantes pour empêcher les gens d'enlever les piles des détecteurs.

Toutefois, le directeur du service de protection contre les incendies, M. Boily, soutient que son service ne pouvait faire plus qu'il ne l'a fait au cours des dernières années. Il confirme que la révision de la réglementation s'est faite à l'intérieur même de son service en collaboration avec d'autres départements de la municipalité sans consultation externe. Par contre, il soutient que la mesure est reliée à la mission du service de protection d'assurer la sécurité des citoyens de la ville.

### Il y a aussi des heureux

Si elle suscite la grogne chez les propriétaires, la décision de

la ville réjouit les compagnies de système d'alarme de la région non seulement pour des raisons d'affaires, mais davantage pour des raisons de sécurité accrue.

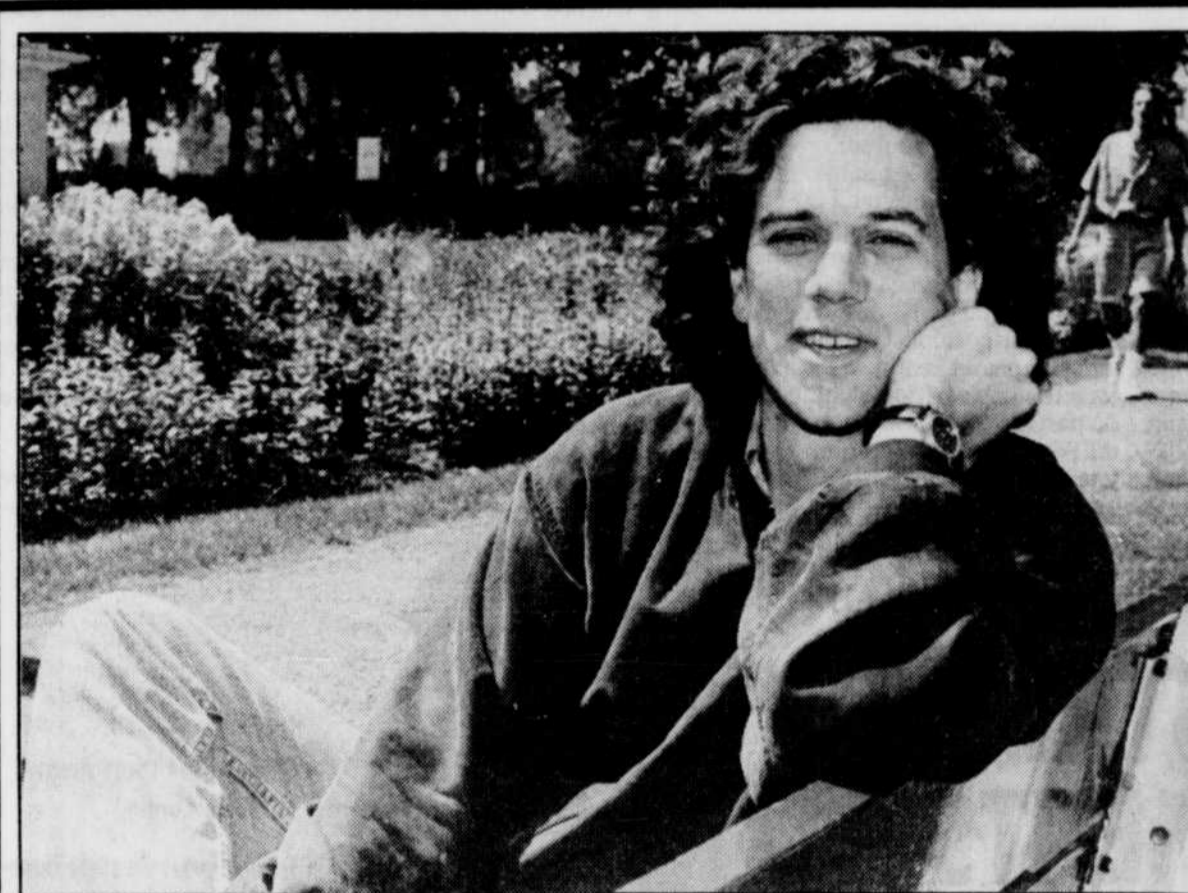
Pour M. Robert Branchaud, directeur de la compagnie Protectron de Québec, la ville montre vraiment son leadership en matière de protection des vies humaines. « Les pompiers

préfèrent davantage sortir les gens vivants des maisons que de les sortir dans un sac. »

Chez Protectron comme chez Alarmes Microtec, les porte-parole affirment être en mesure d'installer les nouveaux types de détecteur dès la semaine prochaine pour des coûts d'environ 200 \$ si les gens en font la demande.

Mais que faire des anciens

appareils à ionisation qui contiennent des éléments radioactifs? Selon M. Branchaud, l'infime quantité d'américium 241 que l'on retrouve dans les détecteurs est moins dommageable pour l'environnement qu'une simple pile alcaline. Selon lui, l'Énergie Atomique Canada ne réglemente même plus le ramassage des détecteurs à ionisation.



FESTIVAL D'ÉTÉ INTERNATIONAL DE QUÉBEC

En compagnie de ses « Canadiens de Montréal », le guitariste québécois René Lussier offre de nouveau ce soir l'originale création « Le trésor de la langue », au centre sportif Laurier, dans le cadre du Festival d'été. « On n'a pas joué beaucoup; mais on y a pensé pas mal! »

## La chasse audacieuse du « Trésor »

QUÉBEC — Un work in progress, le Trésor de la langue? Le guitariste René Lussier qui « vole de nuit » depuis hier au centre sportif Laurier, parle plutôt de life in progress...

par FRANCINE JULIEN  
LE SOLEIL

Réelle audace, que d'afficher un tel spectacle en ce 25e Festival d'été qui, jusqu'à maintenant, s'est assis sur des valeurs sûres... « Y'était temps! » lance le musicien.

Déjà 13 ans qu'il n'avait pas « fait » le Festival d'été, l'ami Lussier. À cette époque, il jouait pour le groupe Convention. Il y en a qui s'en souviennent?

### Langue fourchue

Le Trésor de la langue? Difficile de résumer ce voyage d'une heure et demie à travers l'univers sonore des années « hots » du nationalisme québécois.

Trop jeune pour avoir « vécu » la Crise d'octobre, René Lussier est parti à la recherche du passé québécois. Il a mis cinq ans à mettre en forme, ou plutôt en notes, les déclarations les plus célèbres de nos vedettes politiques de l'époque. Du « Vive le Québec libre » jusqu'à la proclamation de la loi des mesures de guerre en passant par quelques sacraments de Michel Chartrand, René Lussier a « échantillonné », tourné et retourné en ritournelles ces phrases historiques... Faut l'entendre pour comprendre!

Mais l'auteur laisse aux autres les considérations socio-politico-nationalistes de son oeuvre... de laboratoire, en précisant néanmoins qu'il s'agit là d'une démarche totalement « subjective ». Car, côté politique, « s'il y en a un qui est confus, c'est bien moi! »

Indépendantiste? Sûr! « Mais faut pas oublier que le PQ avait été élu pour faire l'indépendance. L'indépendance, je ne vois pas ça comme une fin en soi: c'est après que la mardo va commencer! »

D'un disque, paru au début de 1990, Le trésor de la langue a pu voir le jour grâce à une petite bourse... fédérale. Boudé par le ministère des Affaires culturelles du Québec, qui ne finançait pas ce genre de projet, Lussier s'est aussi buté à une porte close puisqu'il ne représentait pas une « compagnie incorporée avec but lucratif ».

### Du disque au spectacle

C'est à l'automne 1991 que Le trésor... est devenu un spectacle monté pour les fins du Festival de musique actuelle de Victoriaville. René Lussier ne tient pas pour autant à cette étiquette « musique actuelle », préférant visiblement le terme « semi-populaire ». Lire: « qui se veut près des gens, mais on n'est pas organisés pour le faire! »

Car, proteste fermement Lussier, « on ne se marginalise pas nous-mêmes. On nous décrit parfois comme des « bizarres ». Par rapport à quoi on est bizarres? Par rapport à quelque chose de banal? »

Pour les fins du spectacle, René Lussier s'est adjoint les services de six chums, désormais connus sous le nom Les Canadiens de Montréal: « J'ai joué avec les Canadiens de Montréal, ça se place bien dans un CV! ». On y retrouve notamment le saxophoniste Jean Derome, fidèle compère de Lussier, ainsi que le chanteur Richard Desjardins, qui agit ici comme pianiste et... guide du spectacle.

Jusqu'à ce jour, le concert a été présenté moins de dix fois; à Victo, Montréal et... Marseille. Peuchère! « On n'a pas joué beaucoup; mais on y a pensé pas mal! »

### AUJOURD'HUI

#### PLACE D'YOUVILLE

20h30: Outback (Australie)  
21h30: CharliE Coutuere (France)

#### LE PIGEONNIER

12h: Lynda Lemay (Québec)  
20h30: Boukman Eksperyans (Haïti)

#### ÉGLISE SAINT-ROCH

20h30: Paul McCartney's Liverpool Oratorio de McCartney et Carl Davis (E.-U. Québec), adm: 22,50\$  
21h30: Touré Kunda - A.C.T.C. (Sénégal)

#### BAR LE D'AUTEUIL

22h30: Junior Wells (États-Unis), adm: 18,50\$

#### CENTRE SPORTIF LAURIER

22h30: Le Trésor de la langue (Qué), adm: 15,50\$

#### MUSÉE DE LA CIVILISATION (cour)

12h, 17h: Francis Bebey (Cameroun)

#### JARDINS DE L'HOTEL DE VILLE

12h: Modeste (Québec)  
12h30: Homo Velox (Québec)  
13h: Guiko (Québec)  
20h: Les Autres (Nations enfin unies)  
21h: Galafrika (Québec)  
21h30: Corvi (Belgique)

#### STATUE DE CHAMPLAIN

18h30, 19h30: Duorhythmic (Québec)  
19h, 20h, 21h: Alexander (E.-U.)

#### PLACE D'ARMES

14h, 15h: Galafrika (Québec)  
18h, 19h, 20h: Dan Looker (E.-U.)  
18h30, 19h30, 20h30: Strada (Québec)

#### PARC DE L'ESPLANADE

19h, 20h: Modeste (Québec)

#### MUSÉE DU QUÉBEC

14h (auditorium): Si l'homme descendait du clown (Québec), adm: enfants 5\$, adultes 8\$  
20h30 (hall): Sarah Cunningham (E.-U.), adm: 15\$

#### MONUMENT TASCHEREAU

18h30, 19h30, 20h30: César Aedo (Pérou)

#### RUE SAINT-JEAN

19h30, 20h30, 21h30: Tri-Jesters (E.-U.)

## Tué par l'explosion du réservoir

RIVIÈRE-DU-LOUP — Un travailleur de Rivière-du-Loup a perdu la vie, hier matin, lors de l'explosion d'un réservoir d'essence vide qu'il s'appropriait à découper pour en récupérer le métal. Un autre homme a subi de légères brûlures.

par MICHÈLE LAFERRIÈRE  
LE SOLEIL

La tragédie s'est produite à 9 h 45 hier, chez Service Diron, une entreprise d'entretien, de réparation et de récupération de réservoirs d'essence, située sur le chemin Rivière Verte, à Saint-Antoine de Rivière-du-Loup.

Gilles Bélanger, 35 ans, un soudeur de Rivière-du-Loup, est mort sur le coup. Il se préparait à découper un réservoir de 10 000 gallons, après en avoir effectué le nettoyage habituel.

« L'extrémité du réservoir est parti comme une balle, soufflée par une explosion », a expliqué l'agent Denis Ouellet, de la Sûreté du Québec du poste de Rivière-du-Loup. Une accumulation de gaz dans le réservoir a sans doute provoqué l'explosion.

Le mécanicien Serge Tardif, âgé de 32 ans, se tenait sur le côté du réservoir. Il a subi des brûlures au premier degré au bras et au visage, par le gaz qui a violemment jailli des orifices du réservoir. Il a été conduit à l'hôpital, mais a obtenu son congé quelques heures plus tard.

« Sur le coup, je n'ai rien vu, a-t-il raconté. Je suis tombé par terre à cause des flammes qui sortaient des orifices. Puis, j'ai aperçu Gilles étendu plus loin. Je ne comprends pas ce qui a pu se passer. On est habitués, on a fait les procédures normales. C'est notre ouvrage de découper des réservoirs. »

Une troisième personne, Guy Caron, a été renversée au sol par le souffle de l'explosion, mais n'a pas été blessée.

Camille Caron, l'un des propriétaires de Service Diron, s'explique mal ce qui a pu provoquer l'explosion. C'est la première fois en 10 ans qu'un tel accident se produit. La CSST étudiera les circonstances de ce triste événement.

Gilles Bélanger était à l'emploi de Service Diron depuis six ans. Il est le père de deux enfants en bas âge.



Devant la basilique Saint-Pierre de Rome, plusieurs fidèles ont prié pour Jean-Paul II.

## Jean-Paul II en «très bonne forme»

ROME (AP, AFP) — Jean-Paul II, opéré hier matin à l'hôpital Gemelli de Rome d'une tumeur bénigne au côlon, est « en très bonne forme », a annoncé le cardiologue Atilio Maseri, un des médecins ayant participé à l'intervention, qui a duré trois heures et demie et s'est déroulée sans incidents.

Selon le porte-parole du Vatican Joaquim Navarro, les chirurgiens ont procédé à l'ablation d'une tumeur longue de 6-7cm, soit « de la taille d'une grosse orange ».

Ils ont également ôté la vésicule biliaire, dans laquelle des calculs ont été découverts. Le Saint Père doit rester hospitalisé pendant 10 jours, avant de partir se reposer à Castel Gandolfo.

D'après le bulletin médical publié par l'hôpital et le Vatican, deux biopsies, pratiquées avant et pendant l'interven-

tion, montrent que la tumeur est bénigne. Les médecins précisent qu'une deuxième opération ne sera pas nécessaire.

À la suite de cette opération, le Vatican a décidé de reporter la visite que devait effectuer Jean Paul II le 7 septembre à Caltanissetta (Sicile). C'est le seul changement de programme concernant les activités papales, son voyage en République dominicaine, prévu en octobre pour le 500e anniversaire de l'implantation du christianisme dans l'île, étant maintenu.

Le gouvernement Bourassa attend la réponse d'Ottawa

Québec pose ses conditions pour retourner à la table

QUÉBEC — Satisfait de voir Ottawa entreprendre une démarche « qui correspond à nos besoins », dit-on au bureau du premier ministre, le gouvernement Bourassa compte savoir demain, ou peut-être lundi, si le reste du Canada lui garantit enfin, et sans condition, « la substance de Meech ».

par ANDRÉ FORGUES  
LE SOLEIL

« La volonté semble plus ferme que jamais de rencontrer les clarifications exigées par le Québec sur la substance de Meech », expliquait-on hier, en fin de journée, après que le ministre Joe Clark eut annoncé, à Ottawa, que ses fonctionnaires s'attaqueraient maintenant à apporter les « clarifications » demandées par Québec.

Si le ministre Gil Remillard a refusé de répondre aux questions des journalistes, hier, diverses sources ont pris soin de transmettre le message du gouvernement aux reporters. Ainsi, on dit s'attendre, chez M. Bourassa, à ce que les émissaires fédéraux fassent rapidement « le tour des partenaires » et indiquent si les conditions qui permettront le retour du Québec à la table constitutionnelle sont réunies.

Ces conditions, elles ont été précisées lundi, à Montréal, lors d'une rencontre où Québec était représenté par le secrétaire général du gouvernement, M. Benoit

Morin, par le sous-ministre de la Justice, M. Jacques Chamberland, et par le conseiller constitutionnel du gouvernement, M. André Tremblay.

Dans un premier temps, Québec a trois exigences relatives à « la substance de Meech ». M. Bourassa exige toujours, assure-t-on, que les sujets qui composent l'accord de Meech ne puissent « pas faire l'objet de nouvelles discussions à la table constitutionnelle à laquelle on serait invité à participer. Il n'est pas question qu'on retourne s'asseoir à une table pour rediscuter ou renégocier Meech. »

Deuxièmement, Ottawa et les participants aux pourparlers sont prévenus que sur les autres questions, qui forment ce qu'il est convenu d'appeler la « ronde Canada », le gouvernement québécois a de sérieuses réserves sur le projet de réforme du Sénat de même que sur les dispositions touchant les autochtones et, enfin, qu'il exige toujours une révision significative du partage des pouvoirs. À propos du Sénat, en particulier, on constate avec satisfaction, à Québec,

que l'accord conclu la semaine dernière à Ottawa suscite de sérieuses réserves dans d'autres provinces, et particulièrement en Ontario.

Assurer Meech

Des trois points touchant Meech et qui restent à « clarifier » avant d'envisager le retour du Québec à la table, deux sont majeurs et le troisième tient davantage du détail, selon les informations obtenues hier.

D'abord, Québec rejette la clause de société distincte convenue par Ottawa et les autres provinces. On confirme que le libellé présenté à la table par le ministre Joe Clark le 3 juillet, « correspondant à ce qui avait été exprimé » par le Québec. Cette formulation, qui n'a toujours pas été rendue publique, était construite autour d'une clause Canada en quatre parties, soit une énumération des valeurs fondamentales auxquelles souscrivent les Canadiens, la reconnaissance du Québec comme société distincte, une section touchant les autochtones et une quatrième partie dont il n'a pas été possible d'apprendre la teneur.

Deuxième question importante, Québec réclame un veto sur la création de nouvelles provinces. Troisièmement, et il s'agit ici d'une clarification plus mineure, le gouvernement Bourassa veut

obtenir un veto applicable à l'entente sur le transfert de pouvoirs d'Ottawa vers Québec en matière d'immigration.

Une fois réglés ces trois points, M. Bourassa pourrait accepter de retourner à la table constitutionnelle pour discuter de réforme du Sénat, de droits autochtones et de partage de pouvoirs.

Les autres points

Sur le Sénat, la préférence du gouvernement va toujours à une représentation équitable des régions plutôt qu'à une représentation égale des provinces. Un Sénat égal pose des « problèmes énormes » mais la porte n'est pas totalement fermée à cette formule si on parvient à l'appliquer sans affaiblir le poids relatif du Québec, explique-t-on.

Sur les autochtones, M. Bourassa a déjà exprimé des réserves quant à l'intégrité du territoire québécois et quant à la possibilité de laisser trancher par les tribunaux la manière d'appliquer le droit à l'autonomie gouvernementale qui leur serait reconnu. En matière de partage des pouvoirs, on réitère que l'entente à laquelle on est venu le reste du Canada est insatisfaisante et que ce sujet est d'une importance capitale pour le Québec.

Enfin, du côté de l'opposition,

le chef péquiste Jacques Parizeau a convoqué une conférence de presse pour 14 h 30, aujourd'hui. Rentré hier de deux semaines de

vacances en France, il fera alors ses premiers commentaires substantiels sur les derniers développements constitutionnels.



Il n'y a pas foule à la Conférence mondiale des jeunes indigènes, sur les Plaines d'Abraham. Les organisateurs de l'événement attendaient 1500 participants, mais on n'en compte jusqu'à maintenant qu'environ 200, dont bon nombre de Cris.

Campagne de dénigrement du Québec

La ministre Bacon trouve que les Cris exagèrent

QUÉBEC — La ministre de l'Énergie, Lise Bacon, trouve « osé » et « déplacé » pour les Cris de se vanter d'avoir dénigré le Québec au point de lui avoir fait perdre 17 milliards \$ en bloquant le contrat de vente d'électricité à l'État de New York.

par ROBERT LEFEBVRE  
de la Presse canadienne

« Et quand je dis "osé", je ne vais pas très loin », a déclaré Mme Bacon aux journalistes à son arrivée hier matin à la réunion hebdomadaire du conseil des ministres, à Québec.

Elle commentait alors la stratégie annoncée la veille par le Grand Conseil des Cris consistant à « sensibiliser » les Québécois contre le projet Grande-Baleine. Le vice-président du groupe autochtone, Roméo Saganash, a profité de la première Conférence mondiale des jeunes indigènes, qui se tient à Québec, pour annoncer la tenue prochaine d'une vigoureuse campagne de sensibilisation adressée cette fois aux Québécois. Cette campagne serait du même genre que celle qui leur a valu du succès auprès des Américains et qui s'est soldée par la perte, pour le Québec, du fameux contrat de 17 milliards \$.

Des pressions

« Je trouve déplacé qu'ils (les chefs Cris) choisissent un moment où ils réunissent leur jeunesse

pour continuer la même campagne de dénigrement sur le Québec. J'espère que ce n'est pas cela qu'ils veulent léguer à leurs jeunes », a commenté la ministre en affirmant vigoureusement que le gouvernement « va s'occuper » de contrer cette prochaine campagne de dénigrement.

Pour Mme Bacon, il est évident que les Cris et les autochtones du Québec en général veulent avoir des rencontres avec le gouvernement du Québec dans les présentes négociations constitutionnelles. Elle comprend donc qu'ils fassent des pressions sur la place publique pour les obtenir.

Au chapitre plus large de l'autonomie autochtone et des revendications territoriales, Mme Bacon a refusé de commenter les propositions qui ont fait l'objet d'une entente constitutionnelle la semaine dernière.

Elle a simplement déclaré qu'en ce qui a trait à une éventuelle modification des frontières québécoises, il faudrait que les provinces acceptent de morceler leurs terres. « Quant à nous, a-t-elle dit, nous n'avons pas encore accepté de faire cela. »

Sondage Gallup

L'entente constitutionnelle redonne des ailes aux conservateurs fédéraux

OTTAWA — L'entente constitutionnelle conclue avec le Canada anglais la semaine dernière a stimulé la cote de popularité du Parti conservateur (PC), le propulsant soudainement en deuxième place dans les intentions de vote au pays selon Gallup.

par PIERRE-PAUL NOREAU  
LE SOLEIL

Avec 22 %, un pourcentage d'appui que l'équipe de Brian Mulroney avait obtenu pour la dernière fois à la fin de 1989, les conservateurs sont cependant encore très loin derrière les libéraux, toujours solidement en tête à 42 %.

Ce bond de cinq points en un mois pour le parti gouvernemental constitue en réalité une nouvelle beaucoup plus dramatique pour le Nouveau parti démocratique (NPD) et sa dirigeante, Audrey McLaughlin, qui se retrouvent soudainement troisièmes à 18 %, et pour la première fois depuis très longtemps, sous la barre psychologique des 20 %.

Le Bloc québécois de Lucien Bouchard s'est de son côté maintenu à 6 %, alors que le Reform party dirigé par Preston Manning glissait de 11 à 10 % d'appui.

L'enquête de la maison torontoise démontre par ailleurs que presque tous ceux qui ont changé de camp au cours des quatre der-

nières semaines ont opté pour le camp conservateur.

Lorsqu'on considère que l'équipe Mulroney était en quatrième place en février dernier, éditant alors un nouveau record d'impopularité de 11 % chez Gallup, la performance actuelle constitue un revirement majeur. L'entente constitutionnelle donne l'impression d'avoir été le facteur déterminant de cette remontée.

Le sondage de la maison Gallup a été réalisé entre le 8 et le 11 juillet, soit immédiatement après l'accord de principe annoncé tard dans la soirée du 7 juillet. Depuis ce temps cependant, les critiques se sont multipliées, laissant clairement entrevoir que l'adhésion du gouvernement de Robert Bourassa n'est pas du tout acquise.

Au Québec, le PC aurait repris un peu du poil de la bête obtenant une fiche de 21 % par rapport à 18 % en juin. Les libéraux et le Bloc québécois sont quant à eux presque nez-à-nez affichant respectivement une fiche de 33 et 32 % dans la province.

BRADERIE  
MONSTRE DE  
VÊTEMENTS  
PRINTEMPS/  
ÉTÉ POUR  
HOMME

25 %  
À  
50 %  
DE RABAIS\*



- Chemisettes sport Arrow et Pierre Cardin.
- Tenues sport de style baseball ou safari Northern Spirit.
- Vêtements de printemps Real Clothes.
- Tenues pour jeune homme, de Hardware, Global Mind et plus encore.
- Vêtements d'extérieur tout-aller Grenadier, Christopher Rand et London Fog.
- Pantalons de ville et tout-aller Grenadier, Christopher Rand, London Fog, Charter Collections et Jones New York.
- Choix de vêtements Tommy Hilfiger, Polo, Nautica, J.J. Farmer, Gant, Claiborne, Regatta Sport, Perry Ellis et plus encore.
- Tenues de printemps Mexx, Point Zéro, B.U.M. Equipment et Président Stone.

\*SUR LE PRIX ORDINAIRE. LE CHOIX VARIE SELON LE MAGASIN.

**50 % DE RABAIS**  
LIQUIDATION DE TENUES DE SPORT

Choix de vêtements : jeans, débardeurs et pantalons Queen Pacific, Bodyglove, Reebok, Nike, Brooks, Rugged Terrain et Sportik. Modèles, couleurs et tailles variés. Ord. 9,99 \$ à 40 \$  
Soldes 4,99 \$ à 19,99 \$ ch. Vêtements de sport, rayon 740. Tant qu'il y en aura!

**50 % DE RABAIS**  
LIQUIDATION DE CHAUSSETTES POUR HOMME

Chaussettes de printemps et d'été à motifs et tons variés, de Weekender, Levi's, McGregor et plus. Pointure unique. Le choix varie selon le magasin. Ord. 5,50 \$ à 20 \$  
Soldes 2,75 \$ à 10 \$ la paire. Chaussettes pour homme, rayons 360 et 857. Tant qu'il y en aura!

**40 % DE RABAIS**  
CHOIX DE CHEMISETTES DE VILLE

Tenues de marque Aracool, Kent et Marché d'Arrow, Boutique de Pierre Cardin ainsi que nos exclusivités Hunt Club et Suprême de Hunt Club. Encolures 15 et 17. Le choix varie selon le magasin. Ord. 24 \$ à 36 \$  
Soldes 14,40 \$ à 21,60 \$ ch. Chemises de ville pour homme, rayon 330.

**33 % À 40 % DE RABAIS**  
CHOIX DE COMPLETS ET VESTONS SPORT PRINTEMPS/ÉTÉ

Tenues Signature Shipley, Jones New York ainsi que nos exclusivités Hunt Club et Charter Collection. Complètes. Ord. 169,99 \$ à 450 \$  
Soldes 99,99 \$ à 301,50 \$ ch. Vestons sport. Ord. 175 \$ à 250 \$  
Soldes 99,99 \$ à 167,50 \$ ch. Complètes et vestons pour homme, rayons 301 et 302.

ON PEUT PAS DEMANDER MIEUX!

**LA BAIE**

Compagnie de la Baie d'Hudson



# Morin nie avoir signé les aveux dont on parle à l'enquête du Barreau sur Me Guy Bertrand

QUÉBEC — Nouveau coup de théâtre aux audiences du comité de discipline du Barreau : l'ancien agent fédéral Michel Papineau aurait arraché des mains du journaliste Normand Lester des « aveux signés » de Claude Morin sur ses activités auprès de la GRC. Cette affirmation massue divulguée par l'ancien chef de la sécurité interne à la GRC, M. Yvon Gingras, qui dit l'avoir apprise de la bouche même de M. Papineau la semaine dernière, a été rejetée avec la dernière énergie par M. Morin lui-même, au cours d'une entrevue au SOLEIL, en soirée.

par LISE LACHANCE  
LE SOLEIL

« C'est de la foutaise ! Je n'ai jamais signé d'aveux. Le texte que j'ai remis à M. Lester était tout simplement une partie de chapitre du livre que je comptais écrire plus tard et que j'ai décidé d'envoyer aux journaux devant la tournure des événements. Le texte a été publié intégralement le 8 mai, notamment dans LE SOLEIL. Les journalistes sont en train d'être manipulés. Je n'ai pas envie de passer pour autre chose que ce que je suis ! », s'est exclamé l'ancien ministre péquiste, encore sous le choc des bulletins de nouvelles de fin d'après-midi.

« Je n'ai jamais fait aucun aveu à quiconque. Je ne suis coupable de rien ! », a-t-il lancé. Ainsi donc, « le fameux document secret que Papineau pensait découvrir chez Lester, c'est tout simplement le texte de mon communiqué ! », a-t-il ajouté.

L'économiste déplore « la fausse perspective » dans laquelle sont présentés les événements qui se rapportent à ses contacts avec la GRC. Des contacts strictement destinés à aider le Québec, précise-t-il. Aussi entend-il rétablir les faits. « Mais pas la semaine prochaine. Plus tard. » M. Morin

fait ainsi allusion à son propre témoignage devant le comité de discipline du Barreau. Celui-ci a été convoqué à la demande de Me Guy Bertrand qui veut laver son honneur à la suite des accusations des anciens policiers Michel Papineau et John Tardif selon lesquelles il aurait violé le secret professionnel en étant la source des informations de Radio-Canada.

### Confiance de corridors

Ce qui a mis le feu aux poudres, hier, c'est le témoignage de l'ex-chef de la sécurité interne de la GRC, M. Yvon Gingras, qui avait été entendu la semaine dernière. Me Bertrand a tenu à le faire revenir de Montréal afin qu'il raconte ce que son ancien collègue Papineau lui a confié dans les corridors du palais de justice, à cette occasion-là.

Selon M. Gingras, Michel Papineau lui a souligné qu'il avait filé Normand Lester la veille du dévoilement de l'affaire Morin sur les ondes de la télé d'État, le 6 mai dernier. Il a suivi le journaliste, qui prenait place dans une voiture louée en compagnie d'une jeune femme, et s'est présenté à la chambre d'hôtel occupée par le couple. Là, il aurait arraché des mains de M. Lester « des aveux écrits » de Claude Morin.

Assailli par les journalistes lors



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

Un tandem indissociable : celui de Me Guy Bertrand et de son fils avocat, Jean-François, qui l'assiste sans relâche devant le comité de discipline du Barreau.

de l'ajournement, M. Papineau a affirmé qu'il n'avait pas pris lui-même le document mais que le journaliste le lui avait remis après avoir découpé la signature. Au SOLEIL qui demandait à voir la fameuse « confession » et tout particulièrement la dernière page, l'ancien agent secret a uniquement montré la première d'un texte imprimé, coiffé du titre *Excursion en terrain inexploré*. M. Morin a affirmé à notre journal,

hier soir, qu'il s'agit là du titre dont il avait chapeauté son texte envoyé aux médias.

Une vingtaine de témoins ont été entendus jusqu'à maintenant sur la trentaine que Me Bertrand a convoqués. À eux s'ajouteront ceux que le comité de discipline acceptera de recevoir à partir d'une liste de six ou sept noms remise hier par le représentant du syndicat du Barreau, Me Jean-Paul Michaud, à la suite de proposi-

tions de MM. Tardif et Papineau. En principe, les audiences devraient se terminer la semaine prochaine.

Plusieurs témoins ont été appelés à la barre hier : l'ancien conseiller spécial du premier ministre Bourassa, M. Pierre Bibeau, Me Richard Mongeau, procureur ad hoc de la Commission de police dans l'enquête sur Sainte-Foy, le juge Paul Jolin et l'enquêteur Roger Chartrand.

## En Bref

### ■ Noyade massive de caribous

POVUNGNITUK (PC) — Plus de 150 caribous se sont vraisemblablement noyés dans la rivière Povungnituk, dans le Grand-Nord québécois, ont indiqué des chasseurs inuit du village du même nom. Les chasseurs ont trouvé lundi de 150 à 180 caribous, la plupart jeunes, dans la rivière Povungnituk, un affluent du lac Pasialuk en pleine période de crue estivale. Après un hiver rigoureux, explique, Peter Palmer, un spécialiste des caribous, les animaux affaiblis succombent facilement aux forts courants en traversant la rivière.

### ■ Alerte: tireurs ambusqués

KAHNAWAKE (PC) — La vie n'est plus très rose pour les résidents LaSalle, en banlieue montréalaise, qui habitent face à la réserve de Kahnawake située sur la Rive-Sud. Depuis six mois, des coups de feu tirés de l'autre rive se font entendre chaque semaine. Certains ont même retrouvé des balles à l'intérieur de leur domicile. Mme Normand, qui réside boulevard LaSalle, a peur : « La semaine dernière, j'ai commencé à tondre le gazon et j'ai entendu des coups de feu. Ce qui est stressant, c'est que la chambre des enfants donne sur le fleuve. Le pire, c'est que la police nous a dit qu'elle ne pouvait rien pour nous. Les seules suggestions que les policiers m'ont données sont de ne plus nous promener sur le boulevard LaSalle ou de déménager. »

**VENTE TROTTOIR**  
Spéciaux incroyables  
Les galeries de la capitale  
(seulement) 627-3472  
jusqu'au 18 juillet 92  
concept mode  
**clément**  
0-20 ans

**AUX VILLAS SUR LE LAC VOUS AUREZ DE CHARMANTS VOISINS**

Construites en bordure du Lac Delage, LES VILLAS SUR LE LAC constituent un véritable havre de paix à 20 minutes de Québec.

Le golf, canot, piscine et planche à voile l'été, feront place au ski alpin, ski de fond, glissade et patin en hiver. LES VILLAS SUR LE LAC représenteront ainsi un investissement sûr dont vous saurez profiter 12 mois par année.

Ces condos, entièrement meublés, sont offerts en prévente à partir de 89 500 \$ incluant l'accès à toutes les activités sportives du Manoir du Lac Delage pendant les 3 premières années.

Le nombre de villas est limité alors informez-vous dès maintenant et prenez livraison de votre petite villa sur le lac avant la prochaine saison de ski.

Le bureau des ventes est ouvert du lundi au vendredi de 13 h à 20 h et le dimanche de 13 h à 16 h.

Contactez Monsieur Gilles Côté  
Manoir du Lac Delage

**LES VILLAS SUR LE LAC**  
LAC DELAGE  
848-2551 / 1-800-463-2841

**CENTRE D'ORDINATEURS S.T.O.**  
197 Racine Loretteville 847-5850  
FAX 847-5718  
GARANTIE DEUX ANS  
SOURIS INCLUSE  
386 33 mhz. 64K cache

**1299\$**

LES MEILLEURS PRIX SONT CHEZ S.T.O.

2 meg. mémoire ram 70 ns  
Lecteur 5.25" Haute densité  
Lecteur 3.5" Haute densité  
Disque rigide conner 84 meg. 17 m.s  
Controlleur I.D.E.  
2 ports en série-1 port jeu  
1 port en parallèle  
Clavier bilingue BTC  
Carte VGA 512K  
Moniteur super VGA couleur TVM 1A  
Boitier de luxe  
Alimentation 200W CSA  
Microsoft DOS 5.0 français

**JUILLET 1992**

**GRATUIT COURS PRIVÉ SUR LE DOS (1 heure)**

VISA - - - MASTER CARD - - - PAIEMENT DIRECT DES JARDINS

**VENTE D'ÉTÉ**

**50%**  
sur la majorité des vêtements mode de la saison dans les rayons pour hommes, dames, enfants et Simon Chang

**VENTE DE BLANC**  
**25%**  
sur TOUTES les SERVIETTES, NAPPES et NAPPERONS  
**50%**  
sur un choix de DRAPS et COUVRE-LITS

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT  
525-4841

**TIRAGE**

En magasin chez Laliberté, courez la chance de gagner l'une des 42 paires de billets pour une soirée au Théâtre du Bois de Coulange. Une valeur de 40\$. Tirage le 31 juillet à 17h. Détails en magasin.

**laliberté**

MAIL CENTRE-VILLE  
QUÉBEC  
525-4841

# DécoMeuble

## POUR SUIT LA TATAQUE

**GARANTIE  
prolongée**  
sur demande

### DORÉNAVANT VOICI NOS 10 ENGAGEMENTS

1. Offrir 1 an pour payer, sur toute la marchandise.
2. Offrir la commodité d'un crédit instantané, jusqu'à concurrence de 3,000\$.
3. Offrir le plus bas prix et si vous nous permettez de constater qu'il ne l'est pas, vous offrir encore mieux.
4. Donner une garantie à vie sur tous nos prix.
5. Vendre à moitié prix tous nos matelas avec l'achat d'un mobilier de chambre.
6. Assurer, d'une manière primordiale, votre entière satisfaction ou vous rembourser.
7. Donner un escompte pour tout achat emporté.
8. Livrer sans frais additionnels à travers le Québec.
9. Débiller et placer gratuitement la marchandise.
10. Vous conseiller, si vous avez des problèmes de service avec l'un de nos concurrents, au meilleur de nos connaissances et cela, même si vous n'avez jamais acheté chez

DécoMeuble  
**Leon**

**Kelvinator**  
RÉFRIGÉRATEUR  
13,6 pi<sup>3</sup>

Cet attrayant réfrigérateur de 13,6 pieds cubes est doté de tablettes réglables et de balconnets pleine largeur, de compartiments pour les fruits et les légumes, compartiment laitier, d'un oeufrier amovible, d'une tablette dans le congélateur et présente en plus une agréable configuration intérieure.

**599**



RÉFRIGÉRATEUR 17,4 pi<sup>3</sup> **Kelvinator**

doté de caractéristiques de luxe comme en font foi les demi-tablettes en verre et les balconnets pleine largeur réglables, compartiment à viande possédant son propre contrôle de température, oeufriers amovibles, tablette dans le congélateur, etc.

**799**



**Frigidaire**  
RÉFRIGÉRATEUR 16,9 pi<sup>3</sup>

compartiment à viande à température contrôlée, demi-tablettes réglables, balconnets pleine largeur, tablette dans le congélateur, nombreux compartiments pour les fruits, légumes, oeufs et produits laitiers en plastique transparent pour une meilleure vision des aliments ne sont que quelques-unes des caractéristiques de ce modèle.

**699**



RÉFRIGÉRATEUR 18,5 pi<sup>3</sup> **MAYTAG**

offrant une présentation intérieure soignée et une fiabilité exemplaire. Des années sans souci avec un réfrigérateur de luxe doté entre autres de demi-tablettes réglables en verre, 4 demi-balconnets réglables, plus profonds, dont deux sont munis d'arrêteurs, compartiment à viande à température réglable, compartiment à fruits et légumes à humidité contrôlée, lumière dans le congélateur, et beaucoup plus.

**1099**

**DécoMeuble**

**Leon**  
depuis 1909



**Frigidaire**  
RÉFRIGÉRATEUR 18,0 pi<sup>3</sup>

Ce modèle côte à côte ajoute un note de luxe et de commodité à votre cuisine et vous conviendra sûrement avec ses intéressantes spécifications dans le réfrigérateur: tablettes réglables, compartiments à viande, fruits, légumes et produits laitiers en plastique transparent, oeufrier et balconnets. Dans le congélateur, nombreux balconnets et tablettes.

**849**



**Frigidaire**  
RÉFRIGÉRATEUR 18,6 pi<sup>3</sup>

présentant une agréable combinaison de demi-tablettes et tablette pleine largeur en verre et réglables, demi-balconnets dont un réglable, plat de service pour four à micro-ondes, compartiments à fruits et légumes à humidité contrôlée, bac à viande et à produits laitiers, oeufrier amovible, tablette dans le congélateur et une faible consommation énergétique.

**879**

VANIER  
100, rue Chabot  
à proximité des Halles Fleur de Lys  
683-9600

SAINTE-FOY  
2535, boul. Hochelaga  
Place de la Cité  
657-6902

CHARLESBOURG  
8500, boul. Henri-Bourassa  
Carrefour Charlesbourg  
627-3073

BEAUPORT  
4175, boul. Sainte-Anne  
voisin Quincellerie Nap. Boly  
667-7851

LÉVIS-LAUZON  
300, côté du Passage  
Galeries Chagnon  
835-0606

# Québec investira 51 millions \$ pour rénover plus de 30 ponts et viaducs

QUÉBEC — Le gouvernement du Québec devra sortir 31 millions \$ de ses goussets pour refaire une beauté à une quinzaine de ponts traversant les grandes autoroutes. Une autre dépense de l'ordre de 20 millions \$ devra être faite pour retaper une vingtaine de viaducs et ponceaux plus ou moins mal en point qui croisent les routes principales.

par GILBERT LEDUC  
LE SOLEIL

Le tragique accident qui a causé la mort d'un homme la semaine dernière sur l'autoroute Jean-Lesage, près de Drummondville, lors de l'effondrement d'un pont traversant la rivière Nicolet relance le débat sur l'état de dégradation du réseau routier québécois et plus particulièrement sur la sécurité des quelque 8500 ponts et viaducs.

Pour le ministre délégué aux Transports, M. Robert Middlemiss, il est encore trop tôt pour faire un rapprochement entre l'effondrement du pont, dont on s'apprêtait à remplacer le tablier, et l'état de santé des structures élevées au Québec.

« À la suite de cet incident malheureux, il ne faut pas déduire tout de suite que tous les ponts au Québec ne sont pas en bonne condition parce qu'une structure s'est écroulée durant sa démolition », a cherché à rassurer le ministre Middlemiss à son entrée au conseil des ministres hier avant-midi.

M. Middlemiss préfère attendre la conclusion de l'enquête menée par la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) et les fonctionnaires de son ministère sur les causes de l'effondrement du pont avant d'établir une relation directe entre l'écroulement du pont et la faiblesse de la structure.

Par ses propos rassurants, le ministre délégué aux Transports tentaient visiblement de rassurer ceux et celles qui craignent pour leur sécurité sur les routes du Québec.

« Tous les ponts qui ne sont pas identifiés comme ayant une capacité moindre sont en bonne condition », insiste M. Middlemiss. Lorsqu'un pont ou un viaduc est identifié trop faible, des limites de charge sont alors imposées pour éviter que les lourds camions circulent sur la structure.

60 millions en deux ans

Sur les 8500 ponts et viaducs répertoriés au Québec, 3645 font présentement l'objet d'une attention particulière du ministère des Transports.

La plupart de ces structures ont été construites pendant les années 1940-1950. Elles n'ont pas été conçues pour supporter les charges des camions circulant actuellement sur les routes québécoises.

Après inspection, 27 ponts ont été jugés adéquats et six autres doivent faire l'objet d'une surveillance annuelle ou bi-annuelle. Par ailleurs six ponts doivent être renforcés, le tablier de la chaussée doit être refait sur six autres ponts et, finalement, trois ponts doivent être démolis et reconstruits. La facture : 31 millions \$.



## Enquête préliminaire remise

QUÉBEC (PC) — L'enquête préliminaire de trois des quatre marines américains accusés d'agression sexuelle sur une adolescente de 12 ans, a été reportée, hier, au 30 septembre prochain. Quant au sergent Leonard Permell, 26 ans, ci-dessus, il est le seul qui se retrouvera aujourd'hui devant un juge de la cour de Québec pour demander des modifications aux conditions de son cautionnement afin de pouvoir retourner aux États-Unis en attendant la reprise de l'enquête. Les accusés ont dû remettre leur passeport et s'engager à verser un cautionnement de 5000 \$. Les actes reprochés aux marines se seraient produits sur les Plaines d'Abraham.

**Cet été, prenez le large!**

(Il suffit d'être abonné)  
1 CROISIÈRE PAR SEMAINE  
POUR 2 PERSONNES

Abonnement 6 ou 7 jours uniquement.  
617-3333  
**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!



**FAUBOURG**  
SIGNATURE

**VOUS CHERCHEZ L'ÉTÉ**

Vous le trouverez  
à nos deux boutiques

**60% à 70%**

sur la collection estivale

\* Plan de financement disponible.

Complexe Germain-des-Prés  
Sainte-Foy  
657-6696

Promenade du Vieux-Québec  
43, rue Buade  
692-6051

En achetant directement des manufacturiers et importateurs, vous bénéficiez du meilleur rapport prix/qualité sur la mode internationale pour hommes, femmes et enfants.

**Des prix imbattables!!!**

Qui se comparent aux  
«Factory Outlet» des  
Etats-Unis.

PROMENADES STE-ANNE

**Designer**

«FACTORY OUTLET»

3 km à l'est de la Basilique,  
Sainte-Anne-de-Beaupré

Ouvert  
sept jours,  
même LE DIMANCHE

**22** magasins de  
manufacturiers  
maintenant ouverts,  
incluant  
le Restaurant Zaragoza

VOUS POURRIEZ GAGNER UN  
WEEK-END SANS FIN

À  
**NEW YORK**

et chaque lundi, il y aura un tirage pour gagner deux «week-end» pour deux au Château Mont Sainte-Anne, comprenant deux nuits, le déjeuner et le souper du samedi, et une remontée en télécabine.

Le grand prix? Une fin de semaine de quatre jours à New York, comprenant l'avion et l'hôtel pour trois nuits.

MRC  
DU MONT  
SAINT-ANNE

CITE  
107, 5<sup>e</sup> FMI

HOTEL  
CHATEAU MONT  
SAINT-ANNE  
Les Hôtels Senneville

**LE SOLEIL**

Remplissez le coupon de participation et déposez-le dans un des 22 magasins de manufacturiers des Promenades Ste-Anne.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_

Règlements disponibles au centre «Designer Factory Outlet»  
Promenades Ste-Anne

# 2 POUR 1

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI  
16, 17, 18 JUILLET

**2 POUR 495\$**  
TPS 7% INCLUSE

UNE VALEUR DE 990 \$



Pour le salon, le boudoir ou la chambre, fauteuils pivotants très confortables, garnis de tissu à chevrons vert forêt, ivoire, rose ou bordeaux.

QUANTITÉ LIMITÉE

HÂTEZ-VOUS!

Réservez les vôtres au plus tôt!

**AUCUN PAIEMENT AVANT JUILLET 1993\***

\*Conditionnel à l'approbation du crédit-Acompte 30%-Intérêt à compter du 12 juillet 1993 sur solde dû.

Participez à notre grand tirage

"GAGNEZ LES MEUBLES DE VOS RÊVES"

VALEUR 10 000 \$

Aucun achat requis, voir détails en magasin

**LA GALERIE  
DU MEUBLE**

5 MAGASINS BIEN DIFFÉRENTS

■ CONTEMPORAIN:  
18, rue Courcellette  
Tél.: 681-0171

▲ CLASSIQUE:  
1215, boul. Charest O.  
Tél.: 681-0171

◆ ROCHE BOBOIS:  
9, rue Courcellette  
Tél.: 681-4101

● CUIR NO 1:  
2960, boul. Laurier  
Tél.: 681-0171

▲ SOFA DESIGN  
10, rue Courcellette  
Tél.: 681-2302

Pour les clients de l'extérieur: 1-800-463-2277

GRATUIT: SERVICE DE DÉCORATION

## LE MONDE

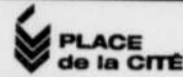
## Mandela veut des casques bleus



Regina vous dit: "Les voilà les bas prix tant attendus! Profitez de nos ultimes rabais!"

<b>ROBES</b> Cour.: 160 \$ à 315 \$ Spécial 69 \$ à 99 \$	Groupe de <b>BERMUDAS, T-SHIRTS et CHEMISIERS</b> Cour.: 105 \$ à 190 \$ Spécial 39 \$ à 89 \$
Groupe de <b>JUPES et PANTALONS</b> Cour.: 120 \$ à 250 \$ Spécial 59 \$ à 89 \$	Groupe de <b>CHANDAILS</b> Cour.: 160 \$ à 295 \$ Spécial 59 \$ à 99 \$

DE PLUS, NOUS PAYONS LES TAXES!



Entre Place Laurier  
et Place Ste-Foy

2635, Hochelaga  
Sainte-Foy

NATIONS UNIES (AP, AFP) — Nelson Mandela, président du Congrès national africain (ANC), a demandé hier à l'ONU d'envoyer une force de maintien de la paix en Afrique du Sud pour faire cesser la violence dans son pays, affirmant que les massacres y sont pires qu'en Yougoslavie.

«Il serait très bon que les Nations unies envoient une force de maintien de la paix comme cela a été fait en Yougoslavie, où il y a beaucoup moins de gens tués qu'en Afrique du Sud», a-t-il dit lors d'une conférence de presse au siège de l'ONU à New York. M. Mandela s'est toutefois déclaré conscient que les autorités sud-africaines refuseraient l'envoi d'une telle force.

Le président de l'ANC a fait ces déclarations peu avant de prononcer un discours devant le Conseil de sécurité de l'ONU sur le rôle que pourraient jouer les Nations unies en faveur de la cessation des violences en Afrique du Sud et de la reprise du dialogue politique sur l'avenir du pays.

«Nous sommes ici pour donner des informations au Conseil de sécurité sur la grave crise à laquelle est confronté notre pays, où plus de 11 000 personnes ont été assas-

sinées» dans des «violences inutiles», a déclaré M. Mandela.

Au cours d'une réunion extraordinaire du Conseil de Sécurité consacrée à la situation dans son pays, le leader noir a demandé que le représentant spécial que le secrétaire général de l'ONU, M. Boutros Boutros-Ghali, s'apprette à nommer agisse «rapidement» par une enquête sur le terrain.

Cela devrait permettre au Conseil de Sécurité de prendre des mesures pour s'assurer que l'Afrique du Sud s'engage définitivement dans la voie d'une société démocratique et non discriminatoire, a souligné le leader noir.

M. Mandela a réaffirmé la volonté de son mouvement de maintenir son «engagement dans le processus de négociations» pour une Afrique du Sud démocratique, malgré le retrait de l'ANC des pourparlers avec le gouvernement après le massacre du 17 juin à Boipatong (45 morts), près de Johannesburg.



Les deux vedettes politiques de la journée à New York, le leader démocrate Bill Clinton et celui de la majorité noire sud-africaine, Nelson Mandela, s'étaient donné rendez-vous hier à l'hôtel de Clinton. Mandela a dit qu'il ne se mêlerait pas de l'élection présidentielle américaine du 3 novembre.

## Bill Clinton devance Bush de... 17 points

NEW YORK (Reuter, AFP) — Le candidat démocrate à la Maison blanche, Bill Clinton, devance le président George Bush de 17 points, selon un sondage d'opinion publié hier par la chaîne de télévision ABC et le Washington Post.

Clinton recevait hier soir la récompense de six mois de campagne difficiles en obtenant l'investiture de la convention démocrate de New York.

La popularité de Bill Clinton passe à 45 % parmi les «électeurs probables» interrogés mardi, alors qu'elle n'était que de 30 % le 8 juillet, avant le début de la convention démocrate.

Les intentions de vote en faveur de George Bush tombent de 35 à 28 % tandis que, toujours pour la même période, la popularité de Ross Perot s'effondre de 30 à 20 %.

Le sondage portait sur 1001 personnes et a une marge d'erreur de plus ou moins 4,5 points.

Parmi les «électeurs inscrits», Bill Clinton mène avec 42 %, contre 30 % pour George Bush et 20 % pour Ross Perot.

«Le gain de Clinton sur Bush est de 22 points, passant d'un retard de cinq points la semaine dernière à une avance de 17 points maintenant», note le sondage.

«En cas de duel Bush-Clinton, en l'absence de Perot, la percée de Clinton est tout aussi frappante. Parmi les électeurs probables, Clinton obtient 50 % et Bush 32 %», poursuit-on.

Le sondage attribue ce regain de popularité de Bill Clinton à un soutien accru des démocrates en dépit du refus hier de son opposant démocrate Jerry Brown de lui apporter son soutien formel.

Un autre sondage réalisé mardi soir pour le New York Daily News accorde 40 % d'intentions de vote à Bill Clinton, 31 % à George Bush et 20 % à Ross Perot.

Parmi les 500 personnes interrogées par le Tarrance Group, un institut de sondage républicain, et Greenberg-Lake, un institut démocrate, plus de huit % n'avaient pas encore fait leur choix.

Ce sondage affiche lui aussi une marge d'erreur de 4,5 points.

Un sondage similaire effectué lundi soir par les mêmes instituts donnait 35 % à Clinton, 31 % à Bush et 24 % à Perot.

## Ed Rollins a quitté Perot

DALLAS (AP, AFP) — Le stratège politique Ed Rollins a démissionné hier de son poste de co-directeur de la campagne de Ross Perot, candidat indépendant non déclaré dans la course à la Maison Blanche, a annoncé Tom Luce, le chef de campagne du milliardaire texan.

«Des désaccords ont surgi dans la conduite de la campagne», a-t-il déclaré.

L'annonce de cette démission survient alors que des informations font état de querelles internes au sein de l'équipe de Ross Perot.

Ancien stratège au service des républicains, Ed Rollins avait dirigé la campagne de Ronald Reagan en 1984.

## NOUS BALAYONS,



## VOUS MÉNAGEZ!

Laissez-vous emporter par le Grand balayage 92 des concessionnaires Chrysler et venez profiter d'aubaines incroyables!

## L'AUTOBEAUCOUP



1000 \$  
DE REMISE  
EN ARGENT

La fourgonnette la plus vendue au monde!

- coussin de sécurité côté conducteur (standard)
- sièges d'enfants intégrés (optionnels)
- sièges pour sept passagers (optionnels)
- 4 roues motrices, freins antiblocage (optionnels)
- traction avant pour une meilleure adhérence
- Prix du Canada pour l'excellence en affaires



## DODGE SHADOW/PLYMOUTH SUNDANCE



1500 \$  
DE REMISE  
EN ARGENT

ENSEMBLE D'OPTIONS 22D

- boîte automatique
- AM/FM stéréo, 4 haut-parleurs
- essuie-glace à balayage intermittent
- glaces teintées
- des centaines de dollars de moins que la Cavalier VL

## DODGE/PLYMOUTH COLT 200



1250 \$  
DE REMISE  
EN ARGENT

- boîte manuelle à 5 vitesses
- traction avant
- direction à crémaillère
- moteur de 1,5 litre, 12 soupapes
- 7,9 L/100 km (36 m/g) en ville
- 6,0 L/100 km (47 m/g) sur l'autoroute

## DODGE SPIRIT/PLYMOUTH ACCLAIM



1500 \$  
DE REMISE  
EN ARGENT

ENSEMBLE D'OPTIONS 22E

- boîte automatique
- AM/FM stéréo, lecteur de cassette
- volant à colonne inclinable
- rétroviseurs à commande électrique, chauffants
- régulateur de vitesse électronique
- on vous met au défi de les comparer avec la Corsica ou la Grand AM

Ces offres sont d'une période de temps limitée. Ces offres sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock chez les concessionnaires. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres et ne peuvent être combinées à ces dernières. Détails chez le concessionnaire.



L'AVANTAGE CHRYSLER



CHEZ LES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION

Si vous êtes membre du Club,  
entrez le code suivant:  
**02369675**  
Sinon, composez sans frais, le  
1-800-563-8688  
Plus de  
**3 500 points**  
offerts cette semaine dans **LE SOLEIL**  
CLUB Multi points

## Arafat somme Rabin de se retirer de Naplouse

JÉRUSALEM (Reuter, AFP) — Les Palestiniens ont demandé hier au premier ministre israélien, Yitzhak Rabin, de retirer les troupes de Tsahal qui bloquent depuis mardi soir l'université de Naplouse, en Cisjordanie occupée.

« Que Rabin sache que tout notre peuple va se soulever dans quelques heures pour protéger nos enfants à Naplouse si l'entêtement (des Israéliens) continue », a déclaré le chef de l'OLP Yasser Arafat dans un entretien avec Radio Monte-Carlo Moyen-Orient.

Les incidents ont débuté le jour de l'entrée en fonction du chef du gouvernement qui se trouve confronté à son premier test sur le terrain. Yitzhak Rabin a déclaré hier soir qu'une décision serait prise aujourd'hui.

L'armée, à la recherche de Palestiniens suspects, a encerclé l'université où sont bloqués 3000 étudiants, professeurs et enfants. Le secteur a été interdit à la presse. Les 130 000 habitants de Naplouse ont reçu l'ordre de rester chez eux.

Tsahal, qui soupçonne des Palestiniens armés d'être sur le campus, a demandé que cha-

cun se soumette à une fouille. Les étudiants ayant refusé, les soldats se sont alors déployés autour de l'université. L'armée a assoupli ensuite sa position en déclarant qu'elle ne fouillerait que les activistes présumés.

Le général Dani Rothschild, chargé de la politique dans les territoires occupés, a souligné que l'action de l'armée était décidée en coordination avec Yitzhak Rabin, qui est également ministre de la Défense.

« Les forces armées resteront dans la zone de l'université aussi longtemps que cela sera nécessaire, même si cela doit durer », a de son côté déclaré le général Dani Yatom, chef du commandement central israélien qui contrôle la Cisjordanie.

Selon des Palestiniens, l'armée a ouvert le feu et blessé quatre Arabes, hier matin devant le campus. L'armée a démenti avoir tiré.

## L'Irak mettrait en péril le cessez-le-feu

WASHINGTON (Reuter, AFP) — Les États-Unis ont accusé l'Irak, hier, de mettre en péril le cessez-le-feu dans la guerre du Golfe en refusant aux 16 inspecteurs de l'ONU l'accès au ministère de l'Agriculture à Bagdad.

Les experts soupçonnent les autorités irakiennes de dissimuler dans les locaux du ministère des informations sur un programme de missiles balistiques et sur des fournisseurs en matériel militaire interdit. L'Irak leur refuse l'accès estimant qu'il s'agirait d'une atteinte à sa souveraineté.

« En continuant ce type de violation, le gouvernement irakien met en péril le cessez-le-feu qui a conclu l'opération Tempête du Désert », a déclaré Richard Boucher, porte-parole du département d'État américain.

Les États-Unis n'avaient pas lancé d'avertissement aussi ferme à l'Irak depuis des mois.

Selon le porte-parole, le secrétaire d'État James Baker a téléphoné mardi au secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, pour lui dire que l'Irak ne devait pas être autorisé à défier ainsi les résolutions de l'ONU.

Entre-temps, le directeur de la Commission spéciale de l'ONU chargé de superviser l'élimination des armes de destruction massive de l'Irak, M. Rolf Ekeus, a décidé de se rendre personnellement à Bagdad pour tenter de convaincre les autorités irakiennes d'autori-

ser l'inspection du ministère de l'Agriculture, a-t-on annoncé hier de source informée à l'ONU.

M. Ekeus devait quitter New York hier soir pour se rendre dans la capitale irakienne, où il prévoit notamment s'entretenir avec le ministre des Affaires étrangères,

M. Ahmad Hussein al-Khodair, ont ajouté les mêmes sources.

D'autre part, 200 femmes irakiennes environ ont manifesté hier soir près du ministère de l'Agriculture à Bagdad contre les experts de l'ONU. Elles ont crié des slogans anti-américains.

# POURQUOI ANTIROUILLE à l'huile Métropolitain

Parce que... les véhicules traités tous les ans à l'anti-rouille à l'huile Métropolitain, se vendent mieux, plus vite et plus cher!

Parce que... vous pouvez compter sur l'efficacité de l'huile Métropolitain. Lorsque la vignette est là, l'Anti-rouille à l'huile Métropolitain travaille pour vous.

Parce que... en soignant votre véhicule à l'huile Métropolitain à tous les ans, il vous le rendra au centuple! Sa carrosserie sera dorénavant exempte de rouille sans avoir à y investir des sommes astronomiques.

Parce que... l'épandage de calcium et de sable sur nos routes en hiver additionné à l'humidité provoque l'accumulation d'un mélange extrêmement corrosif aux endroits stratégiques du véhicule (joints de tôle, coins et replis). C'est ainsi que la rouille insidieuse et perfide attaque de l'intérieur.

Parce que... des produits miracles, il n'y en a pas! Ceux qui prétendent que leur produit peut éliminer la rouille à long terme, provoquent dans les faits un problème plus grave. Avec le temps et les grands écarts de température du climat québécois, leur produit sèche et se fendille, ce qui permet à l'humidité de s'y infiltrer et de s'y emprisonner, accélérant ainsi la formation de la rouille.

Parce que... pour stopper la rouille, l'anti-rouille à l'huile Métropolitain, c'est le meilleur! Il a été mis au point avec l'aide des chercheurs spécialisés du Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ). Limpide, sans odeur et fluide, il possède l'extraordinaire faculté de s'infiltrer partout où il le faut, de traverser les saletés, de chasser l'humidité et d'y laisser une pellicule protectrice assez tenace pour arrêter la rouille pendant un an. Un traitement annuel de 45 minutes et le problème de la rouille est éliminé. Nos 16 ans d'expérience et notre savoir-faire vous assurent d'une protection efficace et reconnue.

Traitement complet  
**SPÉCIAL 49.95\$** + taxes  
Soit 10\$ de rabais sur le prix régulier de 59.95\$  
Valable jusqu'au 8 août 1992.

Québec, 2655, boul. Wilfrid-Hamel.....687-5660  
Lévis, 3760, boul. de-la-Rive-Sud.....833-3411

Cette vignette est apposée une fois le traitement effectué.



Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant:  
**62221795**  
Sinon, composez sans frais, le 1-800-563-8688

Plus de **3 500** points offerts cette semaine dans **LE SOLEIL**

**CLUB Multi points**

**Fabuleuse histoire d'un royaume**

Incluant: 2 repas, 1 croisière + transport, TPS + TVQ, guide, admission Fabuleuse histoire d'un royaume

**109\$** tout inclus 31 juillet, 1er et 2 août

1 journée  
626-8966, 681-1456, 657-2004  
**VOYAGES SOLANGE GOULET**  
Détenteur d'un permis du Québec

**SPORT MANIÈRE**

**FRANCHISES DISPONIBLES**

Baie-Comeau - Rimouski - Chicoutimi  
Victoriaville - Rivière-du-Loup

- Concept américain
- Vente d'articles et de vêtements à l'effigie des équipes sportives
- Formation initiale et supervision
- Assistance dans le choix du local et dans la négociation du bail
- En activité depuis 1988
- Expansion à travers le Québec devenant le principal réseau du genre
- 6 magasins en opération

INFORMATION:  
Darko Bertrand (418) 626-0063

# FAITES VOTRE CHOIX

**CHEZ ACURA OPTIMA**

Achetez la meilleure voiture et obtenez au choix

**CLIMATISEUR** ou **GARANTIE 6 ANS** kilométrage illimité ou **une planche à voile**

**INTEGRA RS**  
3 portes



Promotions valides sur tous nos modèles en main, Integra, Vigor, Legend

à partir de **15 495\$** transport et préparation en sus

**ACURA**  
*Optima*  
QUÉBEC

4901, boul. des Galeries  
622-8180  
Une division de Honda Canada Inc  
Voisin des Galeries de la Capitale

**LEGEND «L»**  
**599\$\***  
par mois  
\*Location 48 mois

VENTE D'ENTREPÔT VENTE D'ENTREPÔT VENTE D'ENTREPÔT VENTE D'ENTREPÔT

## VENTE BBQ directement de notre ENTREPÔT

**ACHETEZ ET EMPORTEZ 4 jours SEULEMENT 16-17-18 et 20 juillet**

- Aucune mise de côté
- Quantité limitée

meilleur rapport **QUALITÉ / PRIX**

**NOS MEILLEURS PRIX EN 5 ANS**

Des prix incroyables!

**RABAIS jusqu'à 50%** sur pièces et accessoires

**SPÉCIAUX FIN DE SAISON**

services et produits de qualité

**POIRIER INC**  
675, des Rocailles, Québec 627-5042

BBQ BBQ Broil King  
BBQ BBQ Samba  
BBQ BBQ Weber

brûleur en 8

BARBQ EXPERT

VENTE D'ENTREPÔT VENTE D'ENTREPÔT VENTE D'ENTREPÔT VENTE D'ENTREPÔT

## Condamnation des chefs islamiques à 12 ans de prison

# Des fusillades nourries éclatent à Alger

ALGER (AP, Reuter) — Des fusillades nourries ont éclaté la nuit dernière dans plusieurs quartiers de la capitale algérienne, notamment dans les fiefs traditionnels des islamistes, où des coups de feu ont été tirés contre les forces de sécurité, qui ont riposté avec de longues rafales d'armes automatiques.

Des cocktails-molotov ont été lancés notamment au champ de manoeuvres à Belcourt et à El Aqiba. Les fusillades se poursuivaient toujours à 23 heures locales.

Les premiers coups de feu ont été entendus peu après le prêche de la nuit, vers 21 heures, dans plusieurs mosquées de l'Algérie. Les prêches extrêmement critiques à l'encontre du gouvernement se réclamaient ouvertement du Front islamique du salut (FIS), dissous le 29 avril dernier.

Des enregistrements des prêches prononcés par Ali Belhadj, le numéro deux du FIS, ont été diffusés dans les mosquées situées dans les quartiers populaires, où la sonorisation avait été poussée au maximum.

Des accrochages auraient eu lieu dans la banlieue algéroise, indiquent-t-on de source proche des islamistes.

### Douze ans de prison

Ce regain de violence intervient après l'annonce de la condamnation des sept dirigeants du FIS jugés par le tribunal militaire de Blida.

A la veille du verdict, le FIS avait mis en garde les autorités algériennes contre une condamnation de ses dirigeants.

«Les inspirateurs de cette éventuelle décision assumeront sans partage la responsabilité de ce qui découlera. Le FIS et les musul-

mans fiers de l'Algérie les ont suffisamment avertis», a écrit le mouvement islamiste dans une publication clandestine.

Les deux principaux chefs du Front islamique du salut (FIS) ont été condamnés à 12 ans de réclusion criminelle par le tribunal qui leur a accordé les circonstances atténuantes, au terme d'un bref procès où la défense a brillé par son absence.

Le président du FIS, Abassi Madani, 61 ans, et son adjoint, Ali Belhadj, 35 ans, étaient jugés pour complot contre la sécurité de l'Etat et risquaient la peine de mort.

Le procureur du tribunal militaire de Blida avait requis mardi la réclusion à perpétuité contre les deux hommes et des peines de 15 à 20 ans de prison contre les cinq autres dirigeants du mouvement jugés avec eux. Ces derniers ont été condamnés à des peines allant de six à quatre ans d'emprisonnement.

Le procureur avait estimé que le FIS n'était pas seul responsable des affrontements entre intégristes et forces de l'ordre en juin 1991, qui avaient fait 85 morts et plus de 400 blessés. Hier, le président du tribunal a déclaré que les accusés avaient bénéficié de «circonstances atténuantes».

Pendant les quatre jours du procès, les prévenus, arrêtés le 30 juin 1991, ont refusé de quitter leur cellule en estimant que le verdict avait déjà été arrêté par les militaires.

Les avocats de la défense avaient dit qu'ils feraient appel en toute circonstance, jugeant le tribunal militaire incompetent dans cette affaire. L'accès du tribunal de Blida avait été interdit à la presse étrangère et aux observateurs étrangers.

En Bref



Des volontaires australiens guidaient ainsi vers le large des baleines qui s'étaient échouées mardi matin.

### Au secours des baleines

SYDNEY, Australie (Reuter) — Des sauveteurs ont éloigné hier 15 baleines de la rive lors d'une massive opération de volontaires pour sauver près de 50 de ces cétacés qui s'étaient échoués sur la côte est du pays. Neuf de ces « killer whales » sont mortes depuis que le troupeau a été découvert, tôt mardi. Plus de 200 volontaires se préparaient hier à leur deuxième nuit de rétablissement de la circulation parmi les mammifères restant qui ont pu être déplacés dans un bassin approprié, mais qui sont trop faibles pour être libérés.

### Une nouvelle urgence famine

GENEVE, Nations unies (AFP) — Les Nations unies ont lancé hier un nouvel appel de 541 millions \$ aux pays donateurs en faveur de la Corne de l'Afrique, qui demeure dans « un état de tourments extraordinaire ». Il s'agit du second appel en six mois pour cette région à laquelle l'ONU espère pouvoir apporter une aide humanitaire d'environ 1,2 milliard de dollars en 1992. Avec les opérations engagées en Afrique australe, les Nations unies ont entrepris cette année en Afrique un effort humanitaire sans précédent depuis la grande crise africaine provoquée par la très sévère sécheresse de 1985-1986.

### Manif violente en Haïti

PORT-AU-PRINCE (AFP, Reuter) — Sept personnes ont été blessées lors de la dispersion par la police d'une manifestation antigouvernementale d'étudiants, hier en fin de matinée à la faculté de médecine de Port-au-Prince. Selon un témoin, une vingtaine de personnes ont été interpellées par la police. Les violences se sont produites alors que 200 étudiants venaient de manifester dans les rues avoisinantes du centre-ville en faveur du président déchu Jean Bertrand Aristide. Le calme régnait peu de temps après l'incident à la faculté et dans les rues proches.

### Des séismes plus forts que prévu

LOS ANGELES (AFP) — Les tremblements de terre qui ont secoué le sud de la Californie le 28 juin avaient atteint 7,5 et 6,6 degrés sur l'échelle de Richter, une magnitude plus forte que celle qui avait été mesurée initialement, a annoncé hier le Centre national d'information sur les séismes. Le premier, dont l'épicentre était situé à Landers, a été le plus puissant enregistré dans le monde cette année, à égalité avec un séisme qui a eu lieu aux Philippines en mai. Sa magnitude avait initialement été mesurée à 7,4. La puissance du séisme de Big Bear, intervenu trois heures plus tard, avait d'abord été fixée à 6,5 sur l'échelle de Richter. Les deux tremblements de terre avaient fait un mort, quelques centaines de blessés et d'importants dégâts matériels.

### HÔTEL MÉRIDIEN



### Célébrez Montréal avec éclat !

Situé au coeur de ce que la ville offre de mieux, Le Méridien est à quelques pas du Vieux-Port et du Vieux-Montréal, deux des sites majeurs des festivités du 350<sup>e</sup> anniversaire de Montréal. Profitez de la proximité de la Place des Arts, du nouveau Musée d'Art contemporain, des théâtres, des cinémas et de tout un monde de magasinage... sans oublier la captivante rue St-Denis ni le métro, qui vous emmènera au Biodôme du Parc olympique.

### 112\$\* Notre week-end « Montréal Fantastique »

• Par chambre, par nuit, occupation simple ou double • Petit déjeuner américain pour deux • Coupons-rabais - fantaisies - pour activités ou services. Seulement 1075\$, si vous payez avec votre carte American Express.

Renseignements et réservations: Québec: 1 800 361-8234

Montréal: (514) 285-1450 Canada et États-Unis: 1 800 543-4300

\* Selon les disponibilités. En vigueur jusqu'au 31 octobre 1992 inclusivement. Ne s'applique pas aux groupes. Taxes et service en sus.

Le  
MÉRIDIEN  
MONTREAL

1, Complexe Desjardins, Montréal (Québec) H3B 1E5 (angle Jeanne-Mance et St-Catherine)

Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant.

**10472923**

Si non, composez sans frais, le 1-800-563-8688

Plus de **3500 points** offerts cette semaine dans LE SOLEIL

CLUB Multi points

METTEZ DU SOLEIL  
DANS VOTRE QUOTIDIEN

**LE SOLEIL**

IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

JUSQU'À **70%** DE RABAIS

**LES PROMES**

SUPER SOLDE SUR L'INVENTAIRE D'ÉTÉ

Bermudas  
T-shirts  
Complets d'été  
Accessoires mode  
Etc.

Voyez notre vaste choix de **LAMPES**

Boiteau Luminaire vous offre une variété impressionnante de lampes de table de qualité. Quelle que soit votre décoration, vous y trouverez celles qui conviendront parfaitement à vos goûts et à vos besoins.

**GARANTIE DE 12 MOIS**  
Bénéficiez de notre garantie de 12 mois, sans frais, sur tous nos luminaires sauf les ampoules.

**boiteau luminaire**

1295, boul. Charest ouest (coin St-Sacrement), Québec 687-2271

PLACE VERSAILLES • CARREFOUR LAVAL • LA PLACE VERTU • PROMENADES SAINT-BRUNO • 804, RUE SAINTE-CATHERINE EST • 1123, RUE SAINTE-CATHERINE OUEST • CARREFOUR ANGRIGNON, LASALLE • MAIL CHAMPLAIN, BROSSARD • GALERIES RIVE-NORD, REPENTIGNY • CARREFOUR RICHELIEU, ST-JEAN SUR LE RICHELIEU • CARREFOUR DU NORD, ST-JÉRÔME • CENTRE FAIRVIEW • CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT, OTTAWA • PLACE LAURIER, QUÉBEC • LES GALERIES DE LA CAPITALE, QUÉBEC.

**Accumulez vos points et profitez d'escomptes substantiels**

**Le Club**

**LES POINTS CORRESPONDENT AU PRIX DE L'APPAREIL SANS LES TAXES**

Carte de membre

# AVENTURE

## ELECTRONIQUE

Le nouveau choix des Québécois

**GRATUITE LA CARTE SOLEIL**

Pour 4 personnes l'assambault-sur-le-lac St-Joseph

**Valeur 50\$**

**CAMPING GERMAIN**

AVEC TOUT ACHAT DE 250\$ ET PLUS.

**NOUS GARANTISSONS LES MEILLEURS PRIX\***

\* DURANT LES 30 JOURS SUIVANT L'ACHAT AUX MÊMES CONDITIONS, CHEZ UN MARCHAND AUTORISÉ DANS LA VILLE DE QUÉBEC

**harman/kardon SONY JBL**

**SYSTEME AUDIO**

**RABAIS DE 100\$**

**899\$**

MEILLEUR DESIGN, MEILLEURE SONORITÉ ET FACILITÉ D'UTILISATION

RÉCEPTEUR HK  
• Récepteur 18 mémoires  
• Entrées: 2 lecteurs cassettes / CD/VHS  
• 50 watts total

LECTEUR LASER SONY  
• Quadruple échantillonnage  
• Convertisseur double N/A  
• Programmation  
• Recherche / Répétition et lecture aléatoire

HAUT-PARLEURS JBL  
• 2 voies

Rég: 999.00

**LECTEUR LASER**

**SONY**

**RABAIS DE 40\$**

**LECTEUR LASER PROGRAMMABLE**

Rég: 219.00

**179\$**

- Quadruple échantillonnage
- Convertisseur double N/A
- Programmation
- Recherche / Répétition et lecture aléatoire

**PORTATIF**

**SANYO**

**GLACIÈRE GRATUITE**

**RABAIS DE 20\$**

**CHAÎNE PORTATIVE À LECTEUR LASER**

Rég: 299.00

**279\$**

- Magnétocassette Am/Fm stéréo à deux platines
- Lecteur laser programmation 16 plages
- Égalisateur graphique 5 bandes
- Son BassXpander
- Haut-parleurs détachables

**LAURÉAT**

**MERCURIADES 1992**

Commerce de détail

Le plus grand spécialiste en électronique au Québec

**GRATUIT 500\$ EN LOCATION DE FILMS VIDÉO\***

\* Avec tout achat de 250\$ et plus, 4 films par sem. pendant 1 an.

**TÉLÉVISEUR**

**RCA**

**COLORTRAK**

- Cordon de voiture
- Radio FM intégrée
- Télécommande "ChannelLockmd"
- Horloge & minuteries sommeil/réveil à l'écran

Rég: 399.00

**14" COULEUR**

**RABAIS DE 100\$**

**299\$**

SE BRANCHE DANS L'ALLUME-CIGARETTE (12 V.) DE L'AUTO IDEAL POUR: BATEAU, CHALET, CAMPING, ETC.

**MAGNÉSCOPE**

**FISHER**

**RABAIS DE 50\$**

**MAGNÉSCOPE HQ 4 TÊTES/Hi-Fi STÉRÉO**

Rég: 449.00

**399\$**

- Décodeur stéréo MTS/SAP
- Entrées audio/vidéo avant/arrière
- Programmation en français à l'écran
- 6 émissions/1 an
- Tête auto nettoyantes

**MAGNÉSCOPE**

**HITACHI**

Performance exceptionnelle

**RABAIS DE 50\$**

**MAGNÉSCOPE HQ 4 TÊTES/STÉRÉO HI-FI MENU FRANÇAIS**

Rég: 499.00

**449\$**

- Télécommande "Video Brain"
- Nettoyage automatique des têtes
- Mise en marche instantanée

**TÉLÉVISEUR**

**NIKKO**

**AFFICHAGE À L'ÉCRAN TELECOMMANDE**

- Affichage Volume Canal/Minuterie Ajustements
- 181 canaux
- Minuterie programmable
- Entrées audio/vidéo
- Affichage à l'écran

Rég: 649.00

**RABAIS DE 150\$**

**499\$**

**28" MTS STÉRÉO**

QUANTITÉS LIMITÉES UN APPAREIL PAR CLIENT

**CAMESCOPE**

**SANYO**

**TECHNOLOGIE À LOGIQUE FLOUE ZOOM 8X/3 LUX**

Rég: 749.00

**699\$**

- Mise au point macro
- Obturateur électronique à haute vitesse
- Télécommande
- Effets de fondus (deux sens)
- Recherche de scène
- Effacement par tête volante
- Microphone omni-directionnel intégré

**POUR L'ACTIVATION DE VOTRE CELLULAIRE**

**CANTEL AGENT AGRÉÉ**

**CONCEPT NOVATEUR**

La Plus Grande Surface d'Électronique au Québec!

QUÉBEC 628-5500

Centre Commercial Place Lebourgneuf

HEURES D'AFFAIRES  
LUNDI-MARDI 09h30 à 18h  
MERCREDI-JEUDI-VENDREDI 09h30 à 21h  
SAMEDI 09h à 17h



**60 BOUTIQUES AU QUÉBEC**

Le No 1 En Électronique

- Galeries de la Capitale
- Galeries Chagnon
- Place Fleur de Lys
- Place Laurier
- Place du Royaume - Chicoutimi



Stephen « Cassonade » Faulkner, qui a lancé dernièrement sa propre compagnie de disques, en avait gros sur le coeur, hier, contre la radio, qui se permet de décider des goûts du public.

## LES ARTS ET SPECTACLES

# Tout un monde sépare la page blanche du studio d'enregistrement La chaîne de montage de la chanson

QUÉBEC — Combien de temps faut-il pour écrire une chanson ? « Entre une minute et une vie ! », répond le compositeur-interprète David McNeil.

par MARIE DELAGRAVE  
LE SOLEIL

Hier midi, à l'occasion du III<sup>e</sup> Forum de la chanson francophone, tenu parallèlement au Festival d'été de Québec, ils étaient quatre intervenants à se pencher sur la « chaîne de montage » avec laquelle doivent composer les « fabricants » de chansons. Le public, pas très nombreux (mais l'émission était rediffusée en soirée par Télécomm-9), a pu constater que tout un monde sépare la page blanche du studio d'enregistrement et de la diffusion radiophonique.

La voix cassée d'avoir trop chanté de blues la veille, dans un petit bar du Vieux-Québec, David McNeil (à l'origine de certains succès de Julien Clerc) affirme qu'un artiste peut posséder une technique d'écriture, mais « créer l'émotion, c'est magique, ça ne se commande pas, ni ne s'achète avec du travail ».

Auteur, compositeur et réalisateur, Gilles Valiquette constate pour sa part par expérience que « les chansons qui restent sont les plus simples, et non celles qui ont plu aux critiques ou qui se sont hissées au palmarès ». Si au début de sa carrière, il trouvait son métier facile, son exigence s'est ac-

crue au fil des années.

Valiquette ajoute qu'au cours des 15 dernières années, le métier, en dépit de l'avènement de nouveaux outils de création, a surtout changé au niveau de l'infrastructure, plus particulièrement depuis l'avènement des vidéoclips.

« La promotion et la distribution ont changé », confirme le chanteur country Stephen « Cassonade » Faulkner, « mais pas la façon d'écrire. Un clip peut être très beau, mais est-ce que le visuel n'a pas tué un peu le contenu ?, lance-t-il, avocat du diable. Il faut d'abord et avant tout un texte ! »

David McNeil de temporer, comparant la relation texte-mélodie à la dynamique d'un couple. « L'industrie est le proxénète. »

### Le pouvoir de la radio

Faulkner, qui a lancé dernièrement sa propre compagnie de disques, en avait gros sur le coeur contre la radio, qui se permet de décider des goûts du public. Il s'est plaint de surcroît que les diffuseurs ne cautionnent que les innovations venant d'ailleurs. « Quand j'ai eu envie de faire une chanson avec de l'accordéon, raconte-t-il, les radios m'ont dit que ce n'était pas diffusable. Mais il a suffi que John Cougar Mellencamp le fasse pour ce soit immédiatement accepté ! »

Une façon pour Stephen Faulk-

ner d'échapper, au moins, au filtrage des compagnies de disques avant d'affronter celui de la radio, réside dans l'autoproduction.

Gilles Valiquette n'est pas d'accord. « C'est la dernière des solutions. L'idéal réside plutôt dans une bonne équipe. On ne peut pas exceller dans tous les domaines... »

### Investir dans une carrière

Comment les producteurs agissent-ils envers les artistes ?

« Le coup par coup fait place aujourd'hui à des gens qui misent sur des auteurs, quitte à attendre cinq ans avant de faire de l'argent, témoigne, pour la France, David McNeil.

Pierre Tremblay confirme cette attitude au Québec : « On travaille sur un artiste en sachant que c'est seulement au troisième disque que c'est vraiment là que ça se passe. » Il ajoute également qu'il est nécessaire au producteur d'aimer le chanteur et son produit pour « s'investir soi-même et investir de l'argent ».

Il n'empêche, donne-t-il en exemple, qu'il arrive qu'un artiste ne trouve ni maison de disque ni géant ni poste de radio. « Comme Richard Desjardins, choisi par le public. »

« Ça, c'est l'absurdité du métier ! », lance, désabusé, Stephen Faulkner.

### Def Leppard à Québec

Def Leppard et son groupe seront de retour à Québec pour présenter leur nouveau spectacle, dans le cadre de leur tournée 7-Day Weekend, au Colisée le 20 août. Il s'agit de la troisième visite de Leppard à Québec. Ses deux précédents concerts, qui remontent à 1983 et 1988, avaient été reçus avec enthousiasme par ses fans. 15 000 billets seront mis en vente dès demain pour ce spectacle qu'on annonce d'une durée de trois heures, et dont Def Leppard et ses cinq musiciens seront les seuls participants.

## III<sup>e</sup> FORUM DE LA CHANSON FRANCOPHONE

Judi 16 juillet

# T

**a chanson dans mon lasso**

Il est du dernier chic d'afficher son goût pour le country. Mais que se passe-t-il quand on met en présence une cow-girl pur sang et des cow-boys in ?

Invités: Renée Martel  
Gildor Roy  
Bourbon Gauthier  
Carmel Dumas (recherchiste)

Animateur: Michel Désautels

Ouvert au public

Le Forum sera diffusé sur les ondes de Télécomm 9, une exclusivité Vidéotron.

Musée de la civilisation, 11 h à 12 h

# Votez Gagner

Votez pour l'artiste francophone de votre choix pour le prix Télémedia du spectacle le plus populaire et courez la chance de gagner une chaîne stéréo de marque Nakamishi, une gracieuseté de Cora.

Déposez ce bulletin de vote dans l'une des boîtes de scrutin situées aux Jardins de l'Hôtel de Ville, au Pigeonnier, à la Place d'Youville, à l'Hôtel Loews Le Concorde, à CITF-FM et au Bar Le D'Auteuil, avant le dimanche 19 juillet à 12 h.

Mon choix de l'artiste francophone pour le Prix Télémedia du spectacle le plus populaire du 25<sup>e</sup> Festival d'été international de Québec est :

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

THÉÂTRE  
LA POMME  
NEUVILLE

du mercredi au samedi  
**LA COMÉDIE**  
"Faut pas payer!"

Fabrice Tremblay, Marylise Tremblay, Marco Poulin, Johanne Émond, André Lachance

**Les jeudis familiaux GRATUIT**  
jeunes de moins de 16 ans

Forfait-théâtre Rest. Au Grand-Quai  
Tarifs de groupe  
Pour information et réservation : (418) 876-2993

## MUSIQUES DU MONDE

MUSÉE DU QUÉBEC

**SARAH CUNNINGHAM**  
États-Unis  
Viale de Gambe  
16 juillet 20 h 30  
155\*

**JUNKO UEDA ET WIL OFFERMANS**  
Japon - Pays-Bas  
Chants traditionnels japonais  
18 juillet 20 h 30  
155\*

**EMMA KIRKBY ET ANTHONY ROOLEY**  
Grande-Bretagne  
Musique ancienne  
19 juillet 20 h 30  
17,505\*

Programme complet gratuit dans les supermarchés Oproniga participants avec tout achat de 25\$ et plus. En vente dans les librairies et dépanneurs au coût de 2,50\$.

MOLSON DRY L'interurbain Bell LESOLEIL Billetech RÉSERVATIONS: 694-2294 Frais de service en sus Admission générale

## FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

CONCERTS ET RÉCITAUX

"Quatuors de Schubert et octuor de Mendelssohn"

**QUATUOR EMERSON QUATUOR ST. LAWRENCE**  
Disque de l'année 1990 (Gramophone)  
Château Frontenac, 17 juillet 20 h 30  
17,505\*

IBM Desjardins Billetech RÉSERVATIONS: 694-2294

# LE SEUL SPECTACLE À MANQUER AU FESTIVAL D'ÉTÉ !

Le Festival d'été international de Québec encourage tous les spectacles... sauf celui-là. C'est pourquoi nous vous invitons à laisser à la maison vos bouteilles et vos canettes. Plus besoin d'apporter vos rafraîchissements au Festival: cette année, vous trouverez sur les lieux tout ce qu'il faut pour vous désaltérer.

Nous comptons sur votre coopération. Pour que la fête soit encore plus belle, la modération a bien meilleur goût.

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC VILLE DE QUÉBEC

# Hart Rouge, au Pigeonnier Sympathique, sans plus

Le quatuor Campagne était en ville, hier. De son vrai nom Hart Rouge, ce groupe de chanteurs fransaskois désormais établis à Montréal est venu notamment offrir, sur la scène du Pigeonnier, quelques-uns des meilleurs moments de son disque *Inconditionnel*, paru en 1991.

une critique de MARIE DELAGRAVE  
LE SOLEIL

La foule, particulièrement compacte, débordait largement l'espace qu'elle occupe habituellement. Non sans vouloir diminuer le mérite — et la renommée — de Hart Rouge, le public était toutefois manifestement venu pour Maurane, qui avait fait tout un « tabac », la veille, à la place d'Youville.

Les spectateurs n'en ont pas moins été fort attentifs envers la prestation de Paul (sans sa moustache), Suzanne, Annette et Michelle Campagne, dont la principale caractéristique réside dans leur rock vocal. Ou plutôt choral, tant les voix de ces sœurs et frère se font un peu trop souvent la compétition.

Il n'empêche que *Dis-lui, Hel-pless* (de Neil Young), *C'est elle* ou encore *La fabrique* (une traduction, par Francis Cabrel, d'une chanson de James Taylor) sont des pièces de facture honnête. Une chanson folk d'onomatopées s'est par ailleurs révélée d'une belle efficacité.

Ce spectacle a culminé avec *Inconditionnel* et (ma favorite) *Le*

*coeur de dire*, sur une musique de Daniel Lavoie. Hart Rouge m'apparaît au meilleur de sa forme lorsqu'il laisse la place à l'un ou l'autre de ses membres, plutôt qu'en chœur.

Côté animation, il faut reconnaître que Suzanne avait un bon sens de l'humour, en tant que

« manipulatrice de foule ». Mais le groupe apparaît un peu trop statique, surtout lorsqu'il privilégie l'alignement en rang d'oignons.

Non, ils ne sont pas mauvais, les Campagne. Ils aiment la musique ; ça se sent. Mais il leur manque un petit quelque chose, un je-ne-sais-quoi qui permettrait au groupe d'accrocher encore davantage. Ce qui n'a pas diminué l'envie du public de leur réclamer un rappel ; généreux, Hart Rouge a interprété non pas une mais deux chansons, dont (a cappella) *Mon pays*, de Claude Léveillée.



Le groupe Hart Rouge en... rang d'oignons

# D'Youville: Papa Wemba, le roi de la rumba rock !



PAPA WEMBA

La musique tiers-mondiste, ça n'exite plus ! On peut être né dans le Kasai zairois, vivre sa musique à Paris, enregistrer au Japon, être distribué par une compagnie de disque londonienne et donner un spectacle au Festival international d'été de Québec ! Folklorique, Papa Wemba ? Il est plutôt la preuve vivante que l'on peut rester fidèle à sa culture et faire partie de la grande famille de la *World Music*.

une critique de RÉGIS TREMBLAY  
LE SOLEIL

Hier soir, Papa Wemba se produisait sur la scène la plus rock du festival, à Place d'Youville. Sa « rumba rock » avait de quoi emplir les grandes oreilles des *rockeurs* de tout poil. Rumba, ramdam et tamtam ! Viva Papa ! Quelle secousse que ce *soukous* de brousse ! Et pourquoi devrait-

on s'étonner que la musique pop actuelle venue d'Afrique se serve du téléphone de brousse, alors que tout le rock américain s'inspire de la musique western ? Si l'on ne s'en rends pas bien compte, c'est par manque de recul ou excès de colonialisme.

Le fait est que la musique de Papa a trouvé suffisamment d'échos pour être diffusée par la célèbre compagnie londonienne Virgin, sous étiquette *Real World*,

une créature de Peter Gabriel. Produit et enregistré au Japon, le dernier compact de Wemba, *Le voyageur*, a été lancé en mai sur la scène du monde.

Cette « leading light », tel que qualifiée sur la pochette de son album, était évidente, hier soir, à Place d'Youville. La rumba rock est faite pour la scène et le plein air, donc parfaite pour le festival d'été. Il faut voir ces gaillards s'amuser comme des enfants, se répétant et se relançant, cri pour cri, danse pour danse ! En les regardant, on perd tout sens critique et l'on entre dans le jeu. Que cette musique soit très répétitive, que ces paroles n'existent que pour leur sonorité, tout cela ne compte guère...

Papa Wemba mène une double vie, depuis qu'il a quitté Kinshasa pour Paris, il y a six ans. En même temps qu'il dirige son groupe « international », il continue de s'occuper de son ancienne formation zairoise, *Viva la musica*, « mon groupe à moi », déclare Wemba, dont le cœur balance. Alors que son groupe africain ne joue jamais

hors du Zaïre, son groupe international se produit à travers le monde ; le premier joue « la musique du pays » et n'utilise que des instruments traditionnels, alors que l'autre se sert des techniques modernes et des synthétiseurs.

Wemba est donc le « papa » de deux familles. Il faut savoir que dans le langage vernaculaire, « papa » veut dire « frère aîné », et que le chanteur est le plus vieux de 15 enfants.

Wemba ne veut surtout pas se couper de ses racines : « Car autrement, je ne serais plus moi, ni personne... » Il écoute donc d'une oreille attentive et compréhensive des groupes comme le Boukman Eksperians, d'Haiti, qui devait le précéder sur la scène de Place d'Youville, hier soir. Le Boukman ne cherche qu'à préserver dans sa pureté le fameux *compas*, rythme originel de la culture vaudou haïtienne. Car il s'agit bien de culture, plus encore que de croyance. Le Boukman nous fait prendre conscience que le vaudou, c'est de la musique et de la danse avant toute chose !

# « Vol de nuit » avec des anges vagabonds Le « party de cuisine » de Richard Séguin

Richard Séguin ne le sait peut-être pas assez. Il est né sous une bonne étoile. Les cheminées des raffineries d'huile de l'est de Montréal ont peut-être obscurci le ciel de son enfance mais, depuis, le beau garçon s'est rattrapé. Même les astres ont été séduits. Jusqu'à lui accorder une nuit de pleine lune pour son passage cette semaine au Festival d'été de Québec.

une critique de LÉONCE GAUDREAU  
LE SOLEIL

Conjonction astrale ou conjoncture politique, peu importe, Richard Séguin a offert à Québec un magnifique « party de cuisine » qui n'était pas sans rappeler l'esprit des veillées collectives des années soixante-dix.

Le directeur de la programmation du festival, Jean Beauchesne, devait inconsciemment avoir cette image en tête. En plus d'inviter Séguin avec ses anges vagabonds pour faire deux soirées de la série « Vol de nuit », il récidivait hier (et encore ce soir) pour permettre au guitariste René Lussier de venir présenter l'état de ses recherches sur « Le trésor de la langue », en compagnie d'un maître de cérémonie très spécial, Richard Desjardins.

Cette impression d'assister au début des « états généraux » du

aussi voix de l'urgence.

À travers ça, Alain Lamontagne a intercalé « ses contes à veiller debout », dont son interprétation très singulière du mythe de Sisyphus qui lui permet de gagner le bracelet de Claude McKenzie, pour avoir réussi à le faire rire. Le jeune Montagnais a paru particulièrement conquis lorsque ce « gailutin » de Lamontagne a montré comment Sisyphus avait réussi à saucissonner Thanatos, le faucheur de vies. Ce qui explique que depuis ce temps, Alain Lamontagne se lance à la poursuite de son *rock'n'roll* sans fin.

Pendant toutes ces belles histoires, Richard Séguin et tous ses autres compagnons demeuraient sur scène, écoutant en symbiose avec le public particulièrement attentif et ajoutant ici des accords de guitare, là des harmonies vocales. Séguin tenait à ce que per-

Québec m'est venue en voyant les anges vagabonds dont s'était entourés Séguin. Le duo Kashtin (voix et guitare), le conteur et « tappeux de pieds » Alain Lamontagne, le contrebassiste Michel Donato, et les guitaristes Réjean Bouchard, Jeff Smallwood et Donald Meunier. Avec l'hôte Séguin, ça faisait donc six guitaristes sur scène.

### Réveries d'été

En ouvrant et en clôturant la veillée par les « souliers qui ont beaucoup voyagé » de Félix Clerc, Richard Séguin voulait en quelque sorte faire le survol de ce Québec, terre d'Amérique. D'abord terre amérindienne avec la présence fort appréciée de Florent Volland et de Claude McKenzie, tous deux plus volubiles que d'habitude, trouvant dans l'auditoire de 600 personnes des oreilles attentives à leurs histoires d'espoirs autochtones. Voix pacifistes mais



sonne ne quitte la scène et voulait aussi éviter qu'une hiérarchie ne s'y établisse entre chacun. Comme dans un party de cuisine.

À leur tour, Séguin et compagnie entreprennent les plus beaux succès du superbe interprète de *Journée d'Amérique*. Les antennes sensibles à tout ce qui se passe autour de lui, Richard Séguin a même servi une version française d'un chanson « toujours aussi d'actualité », *Times are changing* du Bob Dylan de son adolescence.

**GUIDE CINÉMA CINÉPLEX ODÉON**  
AVIS SPÉCIAL AUX 14-20 ANS: **TARI JEUNESSE 6.00\$**  
EN TOUT TEMPS. À L'EXCEPTION DES MARDIS MONTE FRI ET DES MARDIS SUR SEMAINE À 5.00\$  
-NON-APPLICABLE AUX CINÉ-PARCS  
INFO-HORAIRE: CINÉMA ST-GEORGES 228-7540, CINÉMA ALOUETTE 337-2465

**DU 10 AU 16 JUILLET 1992**

<b>PLACE CHAREST</b> Du Front et Boul. Charest 529-9745 <b>LE RETOUR DE BATMAN (13+)</b> Dolby 13:00 - 16:00 - 19:00 - 21:45 <b>FÉRIQUILLY (v. française) (G)</b> Sam. - Dim.: 13:30 - 15:20 - 17:05 <b>BASIC INSTINCT (v. française) (18+)</b> 21:50 <b>L'ARME FATALE 3 (13+)</b> 21:30 <b>LÉOLO (13+)</b> 15:45 - 19:10 - 21:30 <b>HORIZONS LOINTAINS (G)</b> Dolby 13:35 - 20:00 <b>COYOTE (13+)</b> Dolby 13:15 - 16:15 - 19:15 <b>ALIEN 3 (v. française) (13+)</b> Dolby Lun. au Ven.: 13:45 - 16:30 - 19:30 - 21:55 Sam. - Dim.: 19:30 - 21:55 <b>TIRELIRE, COMBINES &amp; CIE (G)</b> 12:30 - 15:00 - 17:15 <b>FRACTION DE SECONDE (16+)</b> Dolby 14:00 - 16:45 - 19:45 <b>MATRESSSE DE MAISON (G)</b> 12:30 - 14:45 - 16:50 - 19:20 - 21:40 <b>UNIVERSAL SOLDIER (18+)</b> v.o.a. 12:40 - 19:30 - 21:50	<b>LE CLAP</b> 2360 ch. Ste-Foy, Ste-Foy 650-CLAP <b>ALIEN 3 (v. française) (13+)</b> 12:45 - 15:00 - 17:15 - 19:30 - 21:40	<b>CINÉ-PARC BEAUPORT</b> ROUTE 40 (SORTIE 320) 667-5382 <b>MATRESSSE DE MAISON (G)</b> 2e film: BEETHOVEN v.f. <b>FRACTION DE SECONDE (16+)</b> 2e film: SCANNERS 3 v.f. <b>LE RETOUR DE BATMAN (13+)</b> 2e film: L'ARME FATALE 3	<b>CINÉ-PARC DE LA COLLINE</b> ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-6778 <b>ALIEN 3 v.f. (13+)</b> 2e film: LES BLANCS NE SAVENT PAS SAUTER <b>TIRELIRE, COMBINES &amp; CIE (13+)</b> 2e film: L'ANGE DU RING
--	--	--	---

**CINÉMA DE PARIS**  
Place d'Youville 694-0891

**CINÉMA CANARDIÈRE**  
Les Galeries La Canardière 661-9575

**99¢** (14-20 ans)  
**1.49\$** (18+)  
**2.49\$** (18+)

**FAMOUS PLAYERS**

## LE MONDE SELON WAYNE

DÈS DEMAIN

**RICK MORANIS**  
IN  
**HONEY, I BLEW UP THE KID**

DÈS DEMAIN **STE-FOY** 550-0592  
2500 Boul. Laurier

**FAMOUS PLAYERS**  
CES HORAIRES COUVRENT LA PÉRIODE DU 12 AU 16 JUILLET 1992

**LES GALERIES DE LA CAPITALE**  
5401 boul. des Galeries 628-2455

**PRINCE LAZURE (G)** Tous les soirs 5:40-9:15  
**PINOCCHIO (G) (V.F.)** 12:15-2:05-3:55-7:30  
**COOL WORLD (13+)** \* 12:40-2:50-5:00-7:05-9:15  
**JEUX DE GUERRE (13+)** \* 12:15-2:30-4:50-7:10-9:40  
**A LEAGUE OF THEIR OWN (G)** \* 1:00-3:45-6:45-9:35  
**INDOCHINE (G)** \* 12:10-3:05-6:10-9:10  
**ROCK'N' NONNE (G)** \* 12:40-2:45-4:55-7:20-9:30

**CINÉMA STE-FOY**  
2500 boul. Laurier 656-0592

**BATMAN RETURNS (13+)** \* Tous les soirs 5:00-8:00  
dim 2:00-5:00-8:00  
**INDOCHINE (G)**  
Tous les soirs 5:15-8:15 dim 2:15-5:15-8:15  
**BOOMERANG (13+)** \* Tous les soirs 6:45-9:05  
dim 2:30-6:45-9:05  
**PINOCCHIO (G) (V.F.)** dim 1:30-3:15-5:00

**PLACE QUÉBEC**  
5 Place Québec 525-4524

**PRINCE LAZURE (G)**  
Tous les soirs 6:45 dim 1:00-3:00-5:00  
**BATMAN RETURNS (13+)**  
Tous les soirs 9:10 dim 6:45-9:10  
**JEUX DE GUERRE (13+)** Tous les soirs 6:30-9:00  
dim 1:30-4:00-6:30-9:00

**Pinocchio**  
version française  
UN CLASSIQUE DE WALT DISNEY

**"De Loïn Le Meilleur Film De L'Été!"**  
- Neil Rosen, WNCN RADIO NETWORK

**"La meilleure comédie de l'année. Proclamé vainqueur avant le début de la partie."**  
- Bob Healy, SATELLITE NEWS RADIO NETWORK

**"Divertissement quatre étoiles au menu!"**  
- Paul Wunder, WBAI RADIO, NEW YORK

## Une Ligue EN JUPONS.

V.F. DE "A LEAGUE OF THEIR OWN"

DÈS DEMAIN!

**PLACE CHAREST** 529-9745  
Dupont et Boul. Charest

**CINÉMA LIDO** 837-0234  
Promenades Lévis-Lauzon

**CINÉ-PARC BEAUPORT**  
Route 40 (sortie 320) 667-5382

**PLUS 2e FILM AU CINÉ-PARC: LE RÊVE DE BOBBY**  
v.f. de RADIO FLYER

**les Nonnes**  
... en rappel... à QUÉBEC

Mercredi au samedi à 20 h 30, jusqu'au 5 sept.  
Semaine: 21\$ Samedi: 23\$  
Prix spéciaux pour les groupes

En collaboration avec **METRO** **LE SOLEIL** **CITE**

Sur le campus - Saint-Augustin, à 10 minutes du pont de Québec, direction boul. Charest Ouest, Autoroute 40, sortie 302 (Jean-Gauvin), tournez à droite sur le boul. de l'Habitère

**Réservations: 872-2011**

Une sacrée belle réussite Régis Tremblay, Le Soleil

Un délicieux feu d'artifice Alain Proulx, Le Devoir

**les Nonnes**  
... en rappel... à QUÉBEC

Mercredi au samedi à 20 h 30, jusqu'au 5 sept.  
Semaine: 21\$ Samedi: 23\$  
Prix spéciaux pour les groupes

En collaboration avec **METRO** **LE SOLEIL** **CITE**

Sur le campus - Saint-Augustin, à 10 minutes du pont de Québec, direction boul. Charest Ouest, Autoroute 40, sortie 302 (Jean-Gauvin), tournez à droite sur le boul. de l'Habitère

**Réservations: 872-2011**

Une sacrée belle réussite Régis Tremblay, Le Soleil

Un délicieux feu d'artifice Alain Proulx, Le Devoir

**les Nonnes**  
... en rappel... à QUÉBEC

Mercredi au samedi à 20 h 30, jusqu'au 5 sept.  
Semaine: 21\$ Samedi: 23\$  
Prix spéciaux pour les groupes

En collaboration avec **METRO** **LE SOLEIL** **CITE**

Sur le campus - Saint-Augustin, à 10 minutes du pont de Québec, direction boul. Charest Ouest, Autoroute 40, sortie 302 (Jean-Gauvin), tournez à droite sur le boul. de l'Habitère

**Réservations: 872-2011**

Une sacrée belle réussite Régis Tremblay, Le Soleil

Un délicieux feu d'artifice Alain Proulx, Le Devoir

## ÉDITORIAL

## La menace à vaincre

Participant à Montréal au deuxième Congrès mondial sur la violence, le sociologue Jacques Grand-Maison vient d'évoquer le danger d'un nouveau et dur conflit de génération au sein de la société québécoise.

Si l'on n'y fait pas attention rapidement, les manifestations de ressentiments, d'impatience et d'intolérance vont se multiplier et dégénérer en drames qui n'épargneront aucun groupe social, prévient l'universitaire.

Il faut pourtant se demander quelle portée aura ce témoignage, en plein cœur de l'été, alors que tout le monde cherche à oublier le climat économique et le débat constitutionnel. Quelqu'un devra bien y revenir, à l'automne, pour que la réflexion gagne l'ensemble de notre société.

En attendant, les médias continuent de rapporter incidents et abus de toutes sortes que les responsables de l'ordre n'arrivent ni à empêcher ni à contrôler. Les citoyens les plus exposés, eux, se demandent « pourquoi on ne respecte plus les gens et les choses » dans notre petit monde. Aborder la question en termes de respect ne suffit pas : il faut aussi penser justice sociale.

Les personnes dépendantes et plus faibles, enfants, femmes, gens âgés ou handicapés, se retrouvent trop souvent au cœur de drames pourtant prévisibles, quand on prend le temps d'analyser la situation. Mais qui fait cet effort, aujourd'hui ? Même les cas de violence conjugale caractérisée ne sont pas toujours considérés comme il le faudrait.

Théologien et sociologue, Jacques Grand-Maison dénonce à la fois le système socio-économique et la morale éclatée. Il a bien raison. L'être humain a besoin d'espoir pour vivre et respirer mais aussi, de guides pour grandir et se développer.

Or, révèlent les statistiques, le nombre d'infractions au Code criminel a plus que doublé, au Canada, depuis 20 ans. Un climat économique difficile plonge individus et familles dans la pauvreté et le désespoir. Dans ces conditions, comment vivre sans frustrations dans un monde chaque instant exposé à des messages qui prônent le besoin de consommer et de performer, où aucune valeur de compensation n'est offerte ?

L'être humain a besoin de balises pour diriger sa vie et éviter de recourir à la violence pour exprimer ses frustrations. La majorité silencieuse vit des colères sourdes mais combien de temps contiendra-t-elle ses rages, demande M. Grand-Maison qui s'inquiète des réactions de la jeunesse aux beaux discours sur les droits des uns et des autres.

Face à leurs aînés, les enfants des enfants de la révolution tranquille se retrouvent devant un avenir bloqué et chercheront bientôt des boucs émissaires. Les discours accusateurs violents précèdent et accompagnent toujours la violence physique, remarque le chercheur.

Désormais contestée, la théorie qui, il y a 25 ans, avançait que des dispositions génétiques pouvaient se retrouver chez les personnes violentes, ne peut plus servir d'excuses à l'inaction.

Comme l'animal, l'homme choisit la lutte quand il ne peut fuir devant les agressions de son environnement. Cette observation du biologiste Henri Laborit, partagée par plusieurs chercheurs, devrait inspirer ceux qui, dans notre société, ont la responsabilité d'assurer un environnement sain aux êtres qui y vivent, riches ou pauvres.

MARTINE R.-CORRIVIAULT

## LE SOLEIL

Président du conseil d'administration:  
PIERRE DES MARAIS IIÉditeur adjoint et rédacteur en chef  
J.-JACQUES SAMSONVice-président exécutif:  
DENIS CLICHEPrésident et Éditeur:  
ROBERT NORMANDDirecteur de l'information:  
DENIS ANGERSDirecteur de l'édition:  
MICHEL AUDET

## BOURASSA SE TAIT



## Témoignage

## Zaire : quelle démocratie !

par Jean-Félix CLAVER TSHUNZA

24 avril 1990 : Enfin notre tour. Le Zaire a sa « démocratie ». Je me souviens de ce jour où, avec tant d'émotions et un brin de fantaisie, ce grand acteur, guide éclairant et éclairé qu'est le maréchal Mobutu Sese Seko nous lançait en pâture sa démocratie. Il ne fallait pas considérer la chose comme un droit, mais plutôt un geste de générosité, un don. Reste à dire : merci papa.

Cravate et costume, madame et monsieur, multipartisme... les Zairois avaient tout gobé ; mais alors tout, y compris les larmes de crocodile du président (rien que pour ça, à Hollywood, un Oscar lui aurait été décerné).

Mais avec les étudiants qui ont été massacrés, les Zairois ont laissé tomber l'illusion pour se rendre enfin à l'évidence que c'est toujours le statu quo, mais avec quelques variantes. Le « guide de la nation » nous fait savoir que nous sommes partis

pour la IIIe République et l'Occident y a cru : ben voyons.

Dans tous les domaines, le maréchal Mobutu a sa place dans le livre « Guinness » des records (vous connaissez, n'est-ce pas, ce livre où l'on catalogue toutes les absurdités de cette planète sous forme de records).

Dans le domaine de la bêtise, le Zaire passe de la IIe à la IIIe République par un remarquable coup d'État opéré par M. Mobutu au citoyen Mobutu ! À la Maison-Blanche on se demande encore quel est le truc ! Les Zairois n'y ont vu que du feu.

Dans le domaine du renouveau zairois, pillages des maisons des expatriés par des militaires affamés sur ordre des « mobutistes » afin que le « guide de la nation » puisse reprendre les choses en main et réinstaurer la dictature.

Dans le domaine de l'imbécillité : Ngunz A Karl Bond, grand

magouilleur et grand tricheur devant l'éternel, quitte l'opposition sacrée pour enfin servir Mobutu comme premier ministre ; c'est la continuité du régime des mousquetaires de la corruption : un pour tous, tous pourris.

Dans le domaine de l'incroyable et de l'absurde, c'est à Lubumbashi avec un massacre sans cadavre, un mort et 14 blessés pour les uns, 50 à 150 morts pour les autres, c'est à y perdre son latin. Mais des spécialistes en la matière vous expliqueront mieux ce phénomène rarissime et d'un autre monde dans les pays du Tiers-Monde de surcroît gouvernés par un régime dictatorial.

Dans le domaine des amis blancs « comme neige » on pouvait s'attendre après les événements de Lubumbashi, à un tollé de protestations, à une vague d'émotion, de désarroi et d'indignation en Occident : rien !

Certainement qu'il n'y a pas eu assez de morts comme à Tien-An-Men ou des reportages à la mode roumaine. Je suis venu au monde et M. Mobutu était déjà président de la République du Zaire ; aujourd'hui j'ai compris qu'il incarne à lui seul la corruption, la torture, l'intimidation, la gageure. Bref, c'est lui, le mal zairois.

Le peuple zairois l'a bien compris et ne veut plus de ce régime despotique soutenu et entretenu par certaines puissances occidentales dites « démocratiques » pour la sauvegarde de leurs intérêts.

L'Occident sait très bien que le seul frein à la démocratie au Zaire est M. Mobutu. Pourquoi le protège-t-il ? Je reconnais que ce discours tient de la gageure pour les uns et du paradoxe pour les autres. Est-ce l'effet de participation ou quête d'une certaine vérité qu'on ne veut pas accepter ?

Jean-Félix Claver Tshunza est étudiant en science politique, à l'université Laval.

## Votre Opinion

## Retour à Oxfam

Au début des années 1970, lors de la création d'Oxfam-Québec, c'est avec plaisir et enthousiasme que j'ai accepté d'être le porte-parole de cet organisme. L'appui que vous avez manifesté à cette époque a permis de placer Oxfam-Québec au premier rang des organismes d'aide au développement.

Mon engagement dans Oxfam a duré quelques années, le temps de bien établir la crédibilité de l'organisme dans l'opinion publique québécoise. Par la suite, d'autres ont pris la relève.

Malheureusement, comme vous, j'ai constaté que certains individus ont trahi notre confiance et ont abusé d'une façon inacceptable de leurs fonctions au point où leurs agissements ont fini par affecter sérieusement la réputation de cette belle oeuvre et par compromettre gravement sa mission humanitaire.

Devant la situation déplorable, des gens ont décidé de sauver la barque du naufrage et de redorer le blason d'Oxfam-Québec. Autour de M. Jean-Pierre Charbonneau dont la feuille de route offre toutes les garanties nécessaires actuellement, particulièrement au plan de la transparence, ces hommes et ces femmes s'activent pour redresser rapidement la situation.

Invité à reprendre du service, j'ai choisi de plonger moi aussi et d'épauler la nouvelle administration qui veut entre autres, prioritairement, sauver la cinquantaine de projets toujours en activité. Je vous invite donc à emboîter le pas et à contribuer généreusement avec confiance.

Yvon Deschamps  
Montréal

## Privilege de juge

Il est triste de constater que le jour même où paraissait un article sublime sur l'enfance martyrisée, écrit par M. Jacques Gagné, professeur à la faculté de Droit de l'université Laval, nous apprenions que les juges de la province de Québec se battaient, eux, pour le maintien d'un de leurs privilèges, à savoir : la gratuité de leur stationnement.

En 1789, de l'autre côté de la mare, bien des têtes sont tombées pour l'abolition de tels privilèges. Employé à l'université Laval, je viens de payer 239,25 \$ pour pouvoir garer mon véhicule, et je serais bien curieux de pouvoir comparer mon salaire avec le leur.

Comme à chaque fois que l'on a affaire avec un problème simple, les personnes concernées se font un malin plaisir de le compliquer artificiellement en apportant des arguments « pas rap » comme disent mes enfants : « ils invoquent la nécessité qu'on leur fournisse un stationnement pour leur sécurité... »

Nous en avons encore eu un bel exemple, la semaine dernière, au sujet de la résidence du premier ministre à Québec, quand on a entendu une cohorte d'officiels nous déclarer que s'il fallait choisir entre la résidence et le Centre des congrès, c'était ce dernier qui aurait leur préférence.

Comme dans le premier cas, la technique de l'amalgame en est une payante, l'opinion oubliant habituellement la vraie question pour ne retenir que le

leur proposé par les intervenants.

Comment peut-on avoir une haute opinion de notre justice, quand on voit l'étroitesse d'esprit de ceux qui la président, dès que l'on touche à un cheveu de l'un de leurs nombreux privilèges.

Jean-Paul Agnard  
Sainte-Anne-de-Beaupré

## La rue Scott

J'apprends par les journaux que la ville de Québec désire changer le nom de la rue Scott, à la haute-ville, en celui de Parc-de-l'Amérique-française.

Je désire protester. Les Scott de Québec ont assez travaillé pour la ville de Québec, et même pour le développement de la province de Québec, pour mériter qu'une rue de Québec porte leur nom.

D'abord il y a mon père, James Guthrie Scott, né à Québec en 1847 et mort en 1932. Il forma une compagnie et construisit le chemin de fer Québec et Lac-Saint-Jean. Résultat : les villes de Chicoutimi, Roberval, Jonquière, Dolbeau et Arvida. Son frère Charles, construisit un chemin faisant raccourcement de la ligne Grand-Mère à celle du Lac-Saint-Jean à Rivière-à-Pierre.

J. G. Scott construisit aussi le chemin de fer passant au nord de Trois-Rivières : La Tuque, Grand-Mère, Shawinigan jusqu'à la gare Moreau dans l'est de la ville de Montréal. En tout, il construisit 500 milles de chemin de fer et en fut gérant pendant 30 ans. En 1923 il fut nommé membre de la Commission royale sur le marché et le transport du grain

de l'Ouest. Il fut président de la Société de géographie et de la Chambre de commerce de Québec.

Il y a M. Benjamin Alexander Scott, qui fut maire de Roberval et qui a travaillé fort pour le développement de la région du Saguenay.

Il me semble qu'ils méritent d'être reconnus.  
James Guthrie Scott Jr  
Sillery

## Encore un permis

(Lettre à M. Michel Pagé, député de Portneuf)

Il faut un nouveau permis du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation pour exploiter un foyer d'hébergement.

Je proteste contre cette nouvelle taxe imposée aux foyers d'hébergement privés, supposément pour la vente au détail de repas ou la préparation de nourriture pour la vente en gros.

J'ai appris que seuls les foyers privés qui logent plus de neuf pensionnaires sont obligés de se procurer ce permis. Les centres publics, les familles d'accueil et les sociétés à but non lucratif en sont exemptés.

Nous devons déjà détenir un permis du ministère de l'Habitation.

S'arrêtera-t-on là ? Quand exigera-t-on des permis des ministères de l'Environnement, de l'Industrie, de la Santé, etc. ?

Je vous rappelle, M. le ministre, que lorsque votre parti était dans l'opposition, le ministre des finances, M. Gérard D. Levesque a protesté maintes et maintes fois

contre la « taxe ascenseur sur l'essence » de M. Parizeau. Je ne pensais pas qu'il avait donné un si mauvais exemple à votre gouvernement.

De 1986 à 1992, les charges imposées aux PME ont grimpé sur toute la ligne : le RRQ est passé de 1,8 % à 2,4 %, le RAMQ de 3 % à 3,45 %, la CSST de 2,19 % à 4,51 %, l'assurance-chômage de 1,26 % à 3 %, sans oublier la trouvaille de M. Gérard D. Levesque : une nouvelle taxe de 1/2 % sur le capital, même si la compagnie ne fait pas de profits.

De plus, c'est votre gouvernement qui a permis l'alourdissement de la taxe scolaire et obligé les municipalités à contribuer au financement de la Sûreté du Québec. Ajoutons encore l'augmentation des tarifs d'électricité au-delà du taux d'inflation.

M. le ministre, il faudrait voir où le gouvernement pourrait réduire ses dépenses. Ce pourrait être intéressant de vous signaler où paissent certaines vaches grasses que les politiciens et les fonctionnaires n'osent déranger. Ce sera pour bientôt.

Georges-H. Marcotte  
Villa des Sablois Inc.  
Lac-aux-Sables

## Pas tous riches

D'après madame Lorraine Pagé, présidente de la CEQ, les élèves francophones décrochent plus souvent que leurs confrères anglophones parce que « Les commissions scolaires anglophones sont dans bien des cas situées dans des milieux économiques plus favorables que les commissions scolaires francophones ». (Lundi 29 juin)

Il est vrai que les commissions

scolaires anglophones et leurs écoles sont bien situées. Mais on se trompe à croire que les écoles anglophones sont des écoles de quartier. Les élèves viennent de toutes les municipalités de la CUQ et de ses alentours. Parmi eux il y en a plusieurs qui sont des familles pauvres. L'emplacement d'une école anglophone ne dénote aucunement la situation financière de ses élèves.

Murray Baker  
Sainte-Foy

## Au chômage bientôt

(Lettre à Albert Côté, ministre des Forêts)

Des fois occasionnelle sur liste de rappel au sein de votre ministère depuis 1987.

Je suis compétente et j'aime mon travail. Alors quand j'ai appris qu'on avait décidé de transformer mon poste en équivalent à temps complet (poste permanent), je me suis empressée de m'inscrire au concours d'agent de bureau avec 7500 autres candidats. Oh miracle ! Je réussis l'examen et je suis inscrite sur une liste de déclaration d'aptitudes.

Alors tous les espoirs sont permis, c'est du moins ce qu'on me dit. Mais non, j'apprends que prochainement mon poste sera comblé par une autre personne qui n'a pas d'expérience dans ce domaine et ce par affectation (frais de déménagement etc).

M. le ministre, je ne comprends pas ; j'aimerais savoir ce que j'aurais pu faire de plus pour conserver mon emploi et ainsi ne pas rejoindre le rang des chômeurs à temps complet.

Jocelyne Frenette  
Charlesbourg

# « Un sofa dans le parc » à la Roche à Veillon Pour les amateurs de comique robuste

Depuis nombre d'étés, les Productions de la Régence commencent le rire, à la Roche à Veillon, à Saint-Jean Port-Joli. Mais il y a rires et rires et ces deux dernières saisons, sa programmation est entrée en mutation. Avec *Les Voisins* (1989) et *La Déprime* (1990), le rire avait des assises sociales. Depuis, il se fait strictement burlesque et on ne peut dire que le théâtre comique s'en trouve grand et son public mieux rassasié.

une critique de JEAN ST-HILAIRE  
LE SOLEIL

La Régence affiche cette fois une pièce de Martin Doyon, un de ses sociétaires. *Un sofa dans le parc* raconte l'histoire d'un jeune couple yuppie dont la vie est chamboulée par l'intrusion d'un drôle de zigou.

Louise ramène chez elle Eugène, un auguste clochard qui l'a sauvée de voyous. Le mari rigolote, mais voici très bientôt notre gouffre à croissants incrusté chez ces jeunes professionnels en qualité d'homme à tout faire. Comme la vie saine des parcs et poubelles lui a inculqué le raffine-

ment qu'on devine, une partie de la pièce est consacrée à son éducation. Pour le reste, on assiste à des péripéties où la truculence bourruée et l'ignorance candide de notre ours exercent leurs rigolos ravages.

L'action se passe dans un salon-cuisine. Le jeune metteur en scène Martin Faucher s'est employé à créer un climat d'effervescence folle et affriolante, ce en quoi il a assez bien réussi. Mais rythme mis à part, la production souffre de la minceur du texte et de la psychologie des personnages, et du caractère tantôt forcé, tantôt convenu des situations. L'intrigue est assujettie à l'intention burlesque, à l'objectif

de faire rire à répétition et vite. Le souci d'originalité ne s'impose pas toujours d'évidence, tant s'en faut. Ainsi, le mari étant négociant de grands crus à la SAQ, nous avons droit à la énième pochade grivoise et tordue sur la robe du vin.

Quelques bons moments à travers ce feu nourri et pas toujours novateur de péripéties fantaisistes, de méprises langagières et autres gags. L'irruption de Johnny, le collègue retors d'Eugène, jette un vent de raillerie échevelée sur la pièce. Luc Gouin confère une grande efficacité comique à cet hurluberlu verbo-moteur. Son interprétation se fait ici plus nette que dans le rôle du mari. Julie McClemens se montre elle aussi plus convaincante dans le rôle au

demeurant stéréotypé d'Odile Pinot-Lenoir, une viticultrice française, que dans celui de Louise, encore que cette dernière séduise par sa présence enjouée et sensuelle.

Reste le cas Michel Daigle. Son Eugène est bien sûr le moteur de ce théâtre. Il est drôle, on ne peut le nier, avec sa bonne bouille qui le rend immédiatement sympathique et cet art qu'il a de mesurer sur le champ la portée de ses effets et de s'adapter aux humeurs du public.

Mais malgré son abattage et l'enthousiasme de ses partenaires, ce spectacle laisse une impression de superficialité. S'abstenir en l'absence de dispositions pour le comique robuste.

UN SOFA DANS LE PARC, texte de Martin Doyon mis en scène par Martin Faucher. Avec Michel Daigle, Luc Gouin et Julie McClemens. Décor, costumes et accessoires d'André Brosseau, éclairages de Manon Choinière et assistance à la mise en scène et régie de Claudine Paradis. Une production de La Régence présentée vendredi, à la Roche à Veillon. A l'affiche jusqu'au 22 août.



## Mariage de Whitney Houston

LONDRES (AP) — La chanteuse de soul américaine Whitney Houston, 28 ans, va épouser samedi son compatriote, le rapper Bobby Brown, 23 ans, a annoncé hier à Londres leur attaché de presse Billie Ward. Les deux amoureux se fréquentaient depuis trois ans. La cérémonie, célébrée dans la propriété de la chanteuse dans le New Jersey, sera « très privée ». Stevie Wonder a été invité à y chanter.

# Olivia Newton-John a un cancer du sein

LOS ANGELES — La chanteuse-comédienne australienne Olivia Newton-John a annoncé, mardi, à Los Angeles, qu'elle était atteinte d'un cancer du sein et qu'elle tenait à l'annoncer elle-même pour éviter de faire les gros titres des tabloïds.

Par la voix de son porte-parole, Gavin De Becker, la comédienne a indiqué qu'elle rendait cette infor-

mation publique pour éviter que les « esprits curieux » ne se précipitent sur les tabloïds en vente dans les supermarchés.

Le cancer a été décelé très tôt et les médecins s'attendent à une guérison complète, a souligné le porte-parole, sans préciser si une intervention chirurgicale était envisagée.

Olivia Newton-John, qui était devenue célèbre en 1978 à la suite de la comédie musicale *Grease*, a ajouté qu'elle reportait une série de concerts dont le début était prévu le mois prochain.

## « Pluralité 92-93 » lancée à Baie-Saint-Paul

La quatrième exposition itinérante du Conseil de la peinture du Québec, intitulée Pluralité 92-93, sera inaugurée au Centre d'exposition de Baie-Saint-Paul, le 18 juillet à 17 h, pour s'y poursuivre jusqu'au 16 août. La région de Charlevoix constitue le coup d'envoi de Pluralité 92-93, qui visitera toute la province, dont les régions de Chaudière-Appalaches (septembre-octobre), de Québec (du 3 au 28 mars à la galerie du Palais Montcalm et du 8 au 29 avril à la Galerie des arts visuels) et du Bas-Saint-Laurent (juin-juillet 93). Parmi les 22 participants choisis par un jury, on retrouve l'artiste de Québec Denise Morisset, et le Beauceron Joseph-Richard Veilleux.

## CORRECTION

Dans notre annonce publiée le 15 juillet dans ce journal, il s'est glissé une erreur dans l'illustration de l'article PEINTURE AU LATEX, semi-lustré ou scellant. Le produit offert est de marque CONTRE-PLAQUE MODERNE.

Toutes nos excuses à notre clientèle.



LES TITULAIRES DE AMERICAN EXPRESS<sup>MC</sup>  
SONT AUX PREMIÈRES LOGES GRÂCE AU SERVICE  
«AVANT-PREMIÈRE<sup>MC</sup>»

**celine dion**

ET SON INVITÉ SPÉCIAL  
**PEABO BRYSON**

LES 21 ET 22 AOÛT 1992 - AGORA DU VIEUX-PORT

à son interprétation de la chanson thème du film « Beauty and the Beast », qui a remporté le prix de la meilleure chanson à l'occasion de la remise des Academy Awards. De plus, le public québécois la considère comme une superstar depuis de nombreuses années. Céline Dion rentre maintenant au pays pour présenter le spectacle le plus impressionnant qu'elle ait jamais donné et auquel elle a convié un invité spécial, Peabo Bryson.

Céline Dion a fait sensation sur la scène internationale grâce En votre qualité de titulaire de American Express, vous pourrez

LES TITULAIRES QUI PARTICIPENT AU PROGRAMME POINTS - PRIVILÈGES PEUVENT OBTENIR DEUX BILLETS EN ÉCHANGE DE 10 000 POINTS AMERICAN EXPRESS. COMPOSEZ LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE DE POINTS - PRIVILÈGES : 1 800 387-9700 (de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi)

Pour commander des billets, composez le numéro du service « Avant-première » :  
**(418) 694-2294**  
**EN VENTE DÈS MAINTENANT!**

MC - American Express Company, U.S.A., Copyright © Banque Amex du Canada 1992

## Où aller à Québec

Faire parvenir vos communications à: Lise GIGUÈRE, journal LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, St-Vallier Est, Québec, G1K 7J6. Tél.: 647-3489.

## Cinéma

CANARDIÈRE (661-8575). Chérie, ne m'attends pas pour dîner (5) (G) 19h. White Sands (5) (13 ans+) 21h. Prix d'entrée: 1,45\$.  
CINE-PARC BEAUFORT (667-5362). 19h30. Écran 1: Maitresse de maison (4) et Beethoven (6) (G). Écran 2: Fraction de seconde (-) et Scanner III: la conquête (6) (16 ans+) Écran 3: Le retour de Batman (3) et L'Arme fatale #3 (5) (13 ans+). Prix d'entrée: 75; 2\$ pour les 13 ans et moins.  
CINE-PARC DE LA COLLINE (831-0778). 19h30. Écran 1: Alien #3 (5) et Les hommes blancs ne savent pas sauter (5) (13 ans+). Écran 2: Tirelire, combine et cie (-) et l'Ange du ring (6) (13 ans+). Prix d'entrée: 75; 2\$ pour les 13 ans et moins. \* Diffusé sur FM.  
CINEPLEX CHAREST (529-9745). Salle 1: Le retour de Batman (3) (13 ans+) 13h, 16h, 19h, 21h45. Salle 2: Coyote (5) (13 ans+) 13h15, 16h15, 19h15. L'arme fatale #3 (5) (13 ans+) 21h30. Salle 3: Universal Soldier (-) (18 ans+) 12h40, 19h30, 21h50. Salle 4: Maitresse de maison (4) (G) 12h30, 14h45, 16h50, 19h20, 21h40. Salle 5: Lolo (4) (13 ans+) 15h45, 19h10, 21h30. Salle 6: Horizons lointains (4) (G) 13h35, 20h. Salle 7: Fraction de seconde (-) (16 ans+) 14h, 16h45, 19h45. Basic Instinct (4) (18 ans+) v.f. 21h50. Salle 8: Alien #3 (5) (13 ans+) 13h45, 16h30, 19h30, 21h55. Tirelire, combine et cie (-) (G) 12h30, 15h, 17h15. Prix d'entrée: 85; 4,25\$.  
CLAP (650-CLAP). \*The Player (3) 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h30. \*Alien #3 (5) 12h45, 15h, 17h15, 19h30, 21h40. \*Retour à Howards End (-) 13h30, 16h15, 19h, 21h45. Prix d'entrée: 55; 4,25\$. \*Super-Primeurs 55.  
GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Salle 1: Prince Lazare (6) (G) 17h40, 21h15. Pinocchio (3) (G) 12h15, 14h05, 15h55, 19h30. Salle 2: Cool World (-) (13 ans+) 12h40, 14h50, 17h, 19h05, 21h15. Salle 3: Jeux de guerre (4) (13 ans+) 12h15, 14h30, 16h50, 19h10, 21h40. Salle 4: A League of Their Own (5) (G) 13h, 15h45, 18h45, 21h35. Salle 5: Indochine (4) (G) 12h10, 15h05, 18h10, 21h10. Salle 6: Rock'n Nonne (5) (G) 12h40, 14h45, 16h55, 19h20, 21h30. Prix d'entrée: 85; 4,25\$.  
LIDO (837-0234). Salle 1: Maitresse de maison (4) (G) 13h, 19h, 21h10. Salle 2: Lucky Luke (5) (G) 13h, 19h, 21h10. Salle 3: Batman, le retour (3) (13 ans+) 13h, 18h45. Basic Instinct (4) (18 ans+) 21h15. Salle 4: Coyote (5) (13 ans+) 13h, 19h. Alien #3 (4) (13 ans+) 21h15. Salle 5: Tirelire, combine et cie (-) (G) 13h. Horizons lointains (4) (G) 18h45, 21h20. Prix d'entrée: 5,50; 55; 3\$.  
MIDI-MINUIT (522-2828). La roussie fait vraiment tout (-) 11h55, 14h20, 18h15. Petites salopes à enculer (-) 13h05, 15h30, 19h25. Renegade (-) 9h, 20h35, 23h35. L'enfonceur (-) 10h25, 16h40, 22h05, 18 ans. Prix d'entrée: 75.  
PARIS (694-0891). Flamme sur glace (5) (G) 19h. J'embrasse pas (-) (13 ans+) 21h15. Le Grand Bleu (4) (G) 20h. Cerro Torre v.f. (G) 19h15. Trompée (4) (13 ans+) 21h30. Prix d'entrée: 1,45\$.  
PLACE QUÉBEC (525-4524). Salle 1: Prince Lazare (6) (G) Sem. 18h45. Batman return (3) v.o.a. (13 ans+) Sem. 21h10. Salle 2: Jeux de guerre (4) (13 ans+) Sem.: 18h30, 21h. Prix d'entrée: 85; 4,25\$.  
SAINT-FOY (656-0592). Salle 1: Batman Return (3) (13 ans+) 17h, 20h. Salle 2: Indochine (4) (G) 17h15, 20h15. Salle 3: Boomerang (-) 18h45, 21h05. Prix d'entrée: 85; 4,25\$.

## Musique

MUSIQUE DE CHAMBRE À STE-PÉTRONILLE. 20h30: Quatuor Claudel. Église de Ste-Pétronille, Ile d'Orléans. Adm.: 15\$.  
LA CHORALE DE CAHORS DE ROC-AMADOUR FRANCE. Concert bénéfice par les adolescents du Patro Roc-Amadour qui iront en France cet été. 20h. Patro Roc-Amadour, 2301, 1ère av. Rens.: Mario Côté au 529-4996.

## Spectacle

THÉÂTRE DU PETIT CHAMPLAIN. 22h30: Sylvie Laliberté et Bernard Daoust. Entrée libre. 68, rue Petit-Champlain.  
MUSÉE DE LA CIVILISATION. 85, rue Dalhousie. Inf.: 643-2158. 17h et 19h: Francis Bebey, musique traditionnelle africaine. Bar/restaurant

## Vernissage

ANIMA G, 31e étage du complexe G. 1037, de la Chevrotière. Rens: 644-9841. Lun au ven. 10h à 16h. Sam. Dim. 13h à 17h. Tendances et barzo-mies avec Nicole Cantin-Martel, Yolande Gagnon-Dion, Claudette Gingras-Huard, Claudette Julien et Sylvie Richard. Se termine le 2 août. Vernissage ce soir 17h.

**FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC**  
NATIONAL DE QUÉBEC

Programme complet gratuit dans les supermarchés O'provisgo participants avec tout achat de 25\$ et plus. En vente dans les librairies et épiceries au coût de 2,50\$.

« La langue permet: 9 artistes en scène »

**LE TRÉSOR DE LA LANGUE**  
avec entre autres, René Lussier, Jean Derome et Richard Desjardins  
15 et 16 juillet 22 h 30  
15,50\$

« Douce heure et nouvelles chansons »

**DANIEL LAVOIE**  
17, 18 et 19 juillet 22 h 30  
18,50\$

\* Frais de service en sus  
Admission générale  
Bar-spectacles, 450 places

Use prescription de MOLLSON DRY L'interurbain Bell LESOUIII LE BRILLÉ POUR TOUT LE MONDE Billetech RÉSERVATIONS: 694-2294 INFO FESTIVAL (418) 692-5200

# AMEUBLEMENTS TANGUAY

**AUCUN COMPTANT,  
AUCUN PAIEMENT,  
AUCUN INTÉRÊT.\*\***

**COMMENCEZ  
À PAYER DANS**

# 1 AN

**LE 12 JUILLET 1993  
SUR TOUTE LA MARCHANDISE**

**AR**  
ACOUSTIC RESEARCH

**RABAIS 150\$**

**CHAÎNE STÉRÉO DENON**  
**RÉCEPTEUR AM/FM**  
16 mémoires  
Total 80 watts RMS  
Télécommandé

**HAUT-PARLEURS**  
ACOUSTIC RESEARCH  
2 voies  
Puissance de 75 watts  
chacun

**LECTEUR LASER (DCD-460)**  
Quadruple échantillonnage  
20 mémoires  
programmables

**699<sup>95</sup>**

PRIX COURANT 849,95 \$

**RÉFRIGÉRATEUR**  
Modèle L17JYM

- Capacité de 16,9 pieds cubes
- Fonctionnement sans givre
- Clayette en porte-à-faux pleine largeur (grille)
- Bac à viande (suspendu) (blanc)
- 2 bacs à légumes (blancs)

**749<sup>95</sup>**

**RABAIS DE 200\$**

**CHAÎNE STÉRÉO Technics**  
**220 WATTS**

(SCS 1200 PCK)  
Amplificateur 220 watts total  
Syntoniseur numérique  
AM-FM  
Lecteur au laser carrousel à 5 disques  
Double magnétocassette à inversion automatique  
Entièrement télécommandée  
Enceintes acoustiques à 3 voies  
Cabinet inclus

**999<sup>95</sup>**

GARANTIE: 24 mois 100% pièces et main-d'œuvre

Prix courant : 1 199,95 \$

**LASER INCLUS CABINET INCLUS**

**CHAÎNE STÉRÉO KENWOOD**  
**200 WATTS**

**BLOC D'ACCORD AM-FM STÉRÉO**  
• Syntoniseur à quartz  
• 20 préréglages AM-FM

**AMPLIFICATEUR**  
• Total 200 watts RMS  
• Correcteur graphique électronique à 7 bandes

**MAGNÉTOPHONE**  
• Double cassette à inversion automatique  
• Réducteur de bruit  
• Dolby B • Copie à vitesse accélérée

**LECTEUR DE DISQUE COMPACT**  
• Double convertisseur • Lecture mémorisée de 20 pistes • Lecture aléatoire

**ENCEINTES ACOUSTIQUES**  
• Système Bass Reflex à trois voies dont un de 10 pouces • Entrée maximale de 140 watts

**TELECOMMANDEE**

**899<sup>95</sup>**

GARANTIE: 24 mois 100% pièces et main-d'œuvre

**CUISINIÈRE**  
Modèle J32PM

- Four à nettoyage facile
- Horloge analogique
- Éléments amovibles

**599<sup>95</sup>**

**SERVICE QUALITÉ GARANTIE**

**ZENITH (SJ7765BG)**

**29 po STÉRÉO**  
TELECOMMANDE UNIFIÉE  
AFFICHAGE À L'ÉCRAN

**29 po STÉRÉO**

**RÉCEPTEUR MONITEUR STÉRÉO 29 po**

**699<sup>95</sup>**

GARANTIE: 36 mois 100% pièces et main-d'œuvre

**VHS Quasarc Palmcorder™ (VM-55)**

**1 LUX**  
**ZOOM 8:1**  
**MALLETTE INCLUSE**

**899<sup>95</sup>**

GRATUIT 2 cassettes 1 mallette

INCLUS: Adaptateur de cassette pour magnétoscope VHS

ACCESSOIRES INCLUS

**ZENITH (VRJ-415)**

**4 TÊTES DOUBLE AZIMUT**

**AFFICHAGE À L'ÉCRAN EN FRANÇAIS**

4 têtes, double azimut  
Menu multilingue  
Syntonisation jusqu'à 181 canaux  
Ralentir en marche avant ou arrière  
Enregistrement automatique à l'aide de la minuterie à émissions sur un an  
Télécommande autodidacte

**399<sup>95</sup>**

GARANTIE: 12 mois 100% pièces et main-d'œuvre

**GENERAL FREEZER**

**CONGÉLATEUR HORIZONTAL À PARTIR DE 289\$**

**CONGÉLATEUR VERTICAL À PARTIR DE 479\$**

Cartes de crédit acceptées. \*\* Sous réserve de l'approbation du Service du crédit, ne payez que les taxes de vente. L'intérêt sera porté à votre compte à partir du 12 juillet 1993 sur le solde dû.

**Livraison et service gratuits à la grandeur de la province!**

**LÉVIS:**  
5720, boul. Étienne-Dallaire  
(angle Kennedy)  
**833-4511**

**BEAUPORT:**  
535, boul. Ste-Anne  
**667-6282**

**LES SAULES:**  
Carrefour Les Saules  
5150, boul. l'Ornière  
**871-4411**

**TROIS-RIVIÈRES:**  
2200, boul. des Récollets  
**(819) 373-1111**

**RIMOUSKI:**  
822, boul. Ste-Anne  
(route 132)  
POINTE-AU-PÈRE  
**725-4411**

**LIVRAISON ET SERVICE:**  
QUÉBEC: **872-2242**  
TROIS-RIVIÈRES: **(819) 373-1111**  
RIMOUSKI: **725-4411**